NEW YORK À BON COMPTE page 2

TOURISME DE MASSE AU BRÉSIL page 4

QUIZ VOYAGE SUR LE MEXIQUE page 9

LES ENNEMIS DE L'IATA page 11

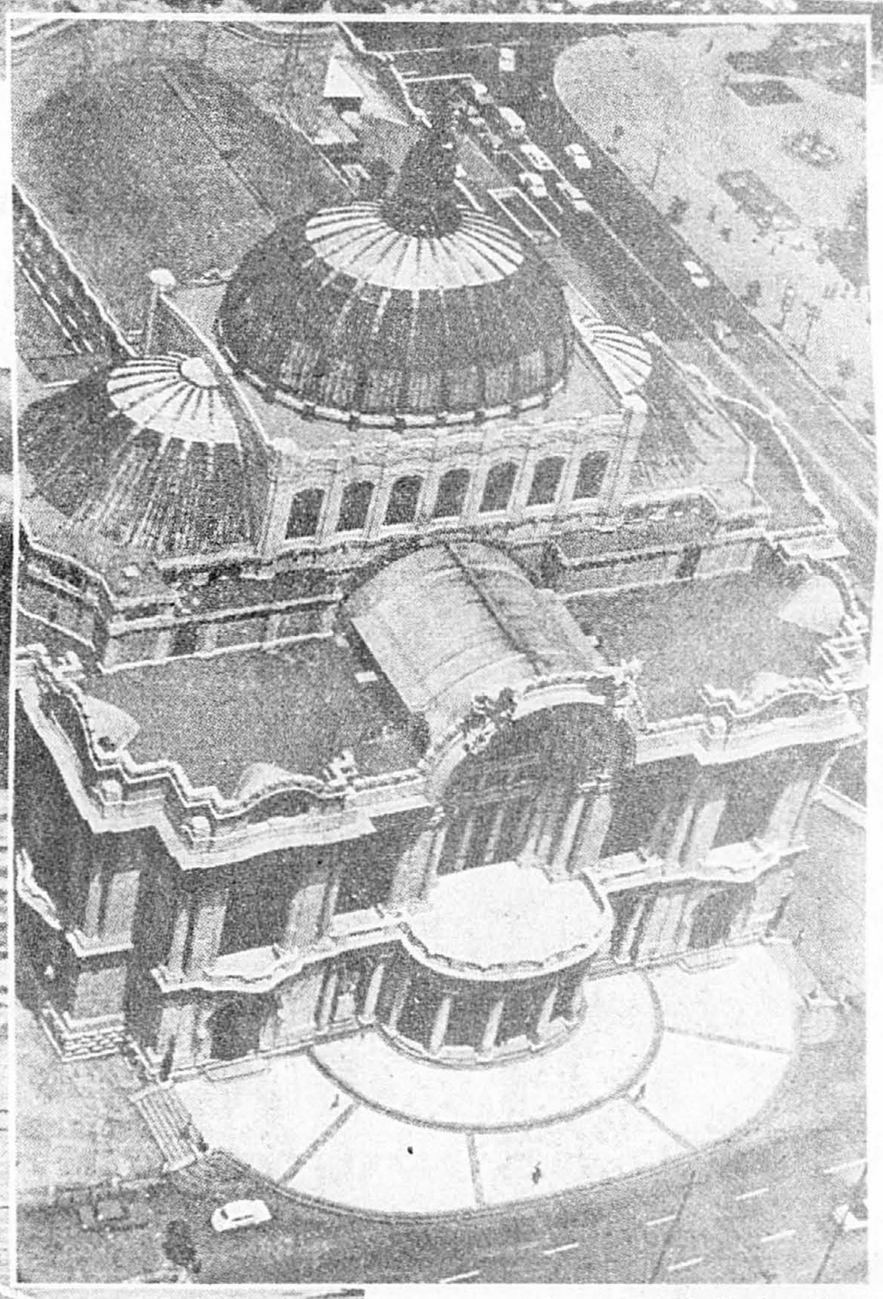
VACANCES VOYAGE

CAHIER ●
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI **15** NOVEMBRE 1980



Pour les amateurs de civilisations anciennes, en banlieue de la capitale, les ruines étonamment conservées d'une grande cité aztèque datant du 13e siècle.

MEXICO, une belle et authentique mexicaine



Ce magnifique édifice abrite le Musée national d'anthropologie, le plus riche et le plus moderne en son genre, il est l'une des principales attractions touristiques de Mexico.



Pour à peine quelques pesos, une halte rafraîchissante à bord d'un «chinapa» (radeau) fleuri dans les jardins flottants de Xochimilco.

«Que gran cosa es er Mexicano!». Quelle grande chose qu'être Mexicain!

Les Mexicains, et ils sont plus de 70 millions, sont fiers de leur pays. Et comme ils ont raison.

Le Mexique est une contrée dont la superficie atteint presque 2,000,000 de kilomètres carrés, contrée dotée d'un extraordinaire littoral à l'est sur l'Atlantique et le golfe du Mexique, au sud sur le golfe de Tehuantepec, à l'ouest, sur le Pacifique et le golfe de Californie.



FERNAND BEAUREGARD

Montagnes, plaines, plages où les millions de touristes annuels ont remplacé les troupes conquérantes et les armées révolutionnaires. Pays dont l'histoire remonte aux anciennes civilisations maya et aztèque, à la férule espagnole du 16e au 19e siècle. Pays dont l'indépendance fut conquise de haute lutte dans la première décennie du 19e siècle, suspendue pendant deux ans par une guerre avec les États-Unis (1846-47) et trois autres années par la tragique aventure de Maximilien de Hapsbourg aidé par l'armée française (1864-67).

Ville bruyante

Capitale de ce pays, Mexico en est aussi le centre culturel et économique. Visiter le Mexique sans y faire un séjour serait évidemment inconcevable, surtout s'il s'agit pour vous d'un premier voyage.

Qui aurait l'audace d'effectuer une première visite en France sans passer au moins quelques jours à Paris?

Mais le touriste doit être prévenu: Mexico est une ville belle, il va sans dire, mais aussi excitante, bruyante et surpeuplée. Ce n'est pas l'endroit où il y trouvera le calme et le repos, à moins qu'il ne se recroqueville dans sa chambre d'hôtel où dans l'obscurité fraîche des bars d'hôtels.

Le touriste, pour bien apprécier, pour bien connaître Mexico devra se résigner à côtoyer des foules pressées, turbulentes et gesticulantes. S'il a eu le courage de louer une voiture pour tout voir de la capitale, il n'aura d'autre ressource que de tempêter contre les automobilistes mexicains dont les performances, tant sur les grandes routes que sur les boulevards urbains, semblent vouloir concourir à un rallye automobile.

Mais cette aventure en vaut la peine. Elle lui dévoilera le côté impétueux de ce peuple qui, même s'il a une peur obsédante de la mort (la «muerte») la défie avec désinvolture dans ses gestes quotidiens.

Mais il n'est nul besoin de plonger ainsi dans l'infernale circulation de Mexico. Vous avez à votre disposition un excellent métro — en fait l'un des plus importants réseaux au monde — avec 45 stations et couvrant, sur une distance de plus de 41 kilomètres, toutes les agglomérations de la ville.

Il y a aussi l'autobus, généralement surchargé et aux itinéraires difficilement compréhensibles, et le taxi.

Le Musée national

Si vous ne consacrez qu'une journée au deux à Mexico, avant d'aller vous prélasser sur les superbes plages d'Acapulco ou de Cancun, alors il faudra vous dresser une liste de visites prioritaires.

En tout premier lieu, quel que soit votre bagage culturel, une visite au Musée national d'anthropologie s'impose. Le plus moderne et le plus riche en son genre, il contient la célèbre «pierre du Soleil» (calendrier aztèque), des têtes olmèques géantes de la jungle de Tabasco, les trésors découverts dans les ruines mayas du Yucatan et d'innombrables autres vestiges des anciennes civilisations qui ont marqué l'Histoire du Mexique.

Et pourquoi n'iriez-vous pas — catholique ou non — saluer la Vierge à la célèbre basilique Notre-Dame-de-la-Guadelupe, le lieu de pèlerinage le plus vénéré du peuple mexicain.

Les taureaux

Vous aimez les combats de taureaux. C'est à Mexico que se trouvent les plus grandes arènes du monde. C'est un immense stade de 50,000 places et les amateurs de corridas s'y retrouvent tous les dimanches à 18 heures. A noter que les «vraies» corridas ne sont présentées qu'en hiver. Pour le reste de l'année, le spectacle est assuré par des novices qui veulent faire montre sinon de leur compétence de toreros, du moins de leur bravoure.

J'allais oublier de vous recommander une courte visite à la Cathédrale, vieille de 250 ans et derrière laquelle, maintenant une longue tradition, les écrivains publics pianotent sur de vieilles dactylos.

Si l'argent vous fascine (le métal, évidemment) rendez-vous le long de Madero où s'échelonnent les boutiques des joailliers offrant, sous toutes ses formes, le célèbre argent mexicain.

Le Palais national, le Palais des Beaux Arts, l'Université avec ses célèbres murales peintes, le parc de Chapultepec, au fond de l'interminable avenue Paseo de la Reforma, les musées d'Histoire nationale, d'Art moderne, le Théâtre Insurgentes où se produisait le célèbre comédien mexicain Cantinflas avec sa façade décorée par Diego Rivera, le stade Olympique, le stade azthèque, etc., etc.

Deux jours seront nettement insuffisants pour découvrir et admirer les innombrables trésors historiques de Mexico. Mais ces deux jours vous en auront donné le goût et vous projetterez presque assurément d'y revenir.

Si, évidemment, vous avez été satisfaits de l'hôtel où vous aurez logé, des restaurants où vous aurez risqué une aventure gastronomique et du temps qu'il aura fait pendant votre visite.

Mexico regorge d'hôtels de toutes catégories, depuis le «luxueux palace» en passant par la version mexicaine du Holiday Inn, jusqu'aux modestes hôtels où, à la modicité des prix, correspondent certaines carences du point de vue confort et propreté.

Quant aux restaurants, une gamme infinie d'établissements pour tous les goûts et tous les budgets. Un conseil: si vous avez l'estomac délicat, évitez les menus authentiquement mexicains extrêmement épicés. Ne buvez jamais l'eau du robinet, tenez-vous éloignés des cocktails ou autres boissons rafraîchis par des glaçons, à moins que vous ne vouliez, pour compléter votre éducation en mexicologie, faire la triste expérience de la «revanche de Montezuma».

Et maintenant, munis d'un léger bagage de mots espagnols et le porte-monnaie gonflé de pesos, prenez la route ou l'air en direction des merveilleuses plages d'Acapulco, la capitale touristique — et la moins mexicaine des villes — de ce fascinant pays.

Vol direct chaque jour. Orlando

EASTERN



Un week-end à New York à bon co

Michel-G Tremblay

Il y a trois mois, je donnais dans cette chronique une liste d'hôtels bon marché à Paris, et si je me fie aux multiples commentaires de lecteurs à la recherche d'hôtels à prix abordables pour leurs vacances, il y a tout lieu de répéter l'expérience qui semble répondre aux besoins des voyageurs.

Je viens donc de m'attaquer à New York, une ville qui a la réputation, souvent justifiée, d'être hors de prix pour le commun des mortels. Il est vrai que New York est, comme Paris ou Londres, une ville où les grands hôtels peuvent facilement demander plus de $100 par jour, par personne, à leur riche clientèle. Mais il est aussi vrai qu'il est possible de passer un week-end à New York, et de n'y dépenser que $100 pour un couple, soit $25 par jour par personne. Et cela, dans des hôtels tout à fait convenables.

Dans une première étape, je vous donnerai donc une liste d'hôtels à bon compte dans Manhattan, une précision importante puisque les hôtels à l'extérieur du centre-ville coûtent habituellement moins cher. L'an passé, par exemple, j'avais décidé de loger au Holiday Inn de Newark, à une quinzaine de milles de Manhattan, pour économiser quelques dollars. Le prix était abordable, $35 pour deux par jour, mais j'ai dû perdre tellement de temps à voyager matin et soir, sans compter les frais de péage au tunnel et les frais exorbitants de stationnement en ville, que je ne recommande vraiment pas cette solution.

Quant à la deuxième liste, elle comprendra les hôtels de première classe qui offrent chaque week-end des forfaits avantageux même s'ils ne sont pas aussi économiques que les premiers.

Enfin, j'invite ceux qui sont intéressés à visiter la célèbre ville à se procurer la liste des forfaits spéciaux d'hiver, le «Winter package Directory» que publie le New York Convention & Visitors Bureau. Le directeur du bureau de tourisme me disait d'ailleurs cette semaine que la brochure serait disponible dès le 20 novembre. Pour l'obtenir, de même que la liste des restaurants et le guide d'achat, il faut écrire à:
New York Convention &
Visitors Bureau
Two Columbus Circle
New York
NY 10019.



Grâce à cette brochure, vous pouvez ainsi réserver, en écrivant directement à l'hôtel de votre choix, ou demander à votre agent de voyages de le faire. Le prix est le même.

À bon compte

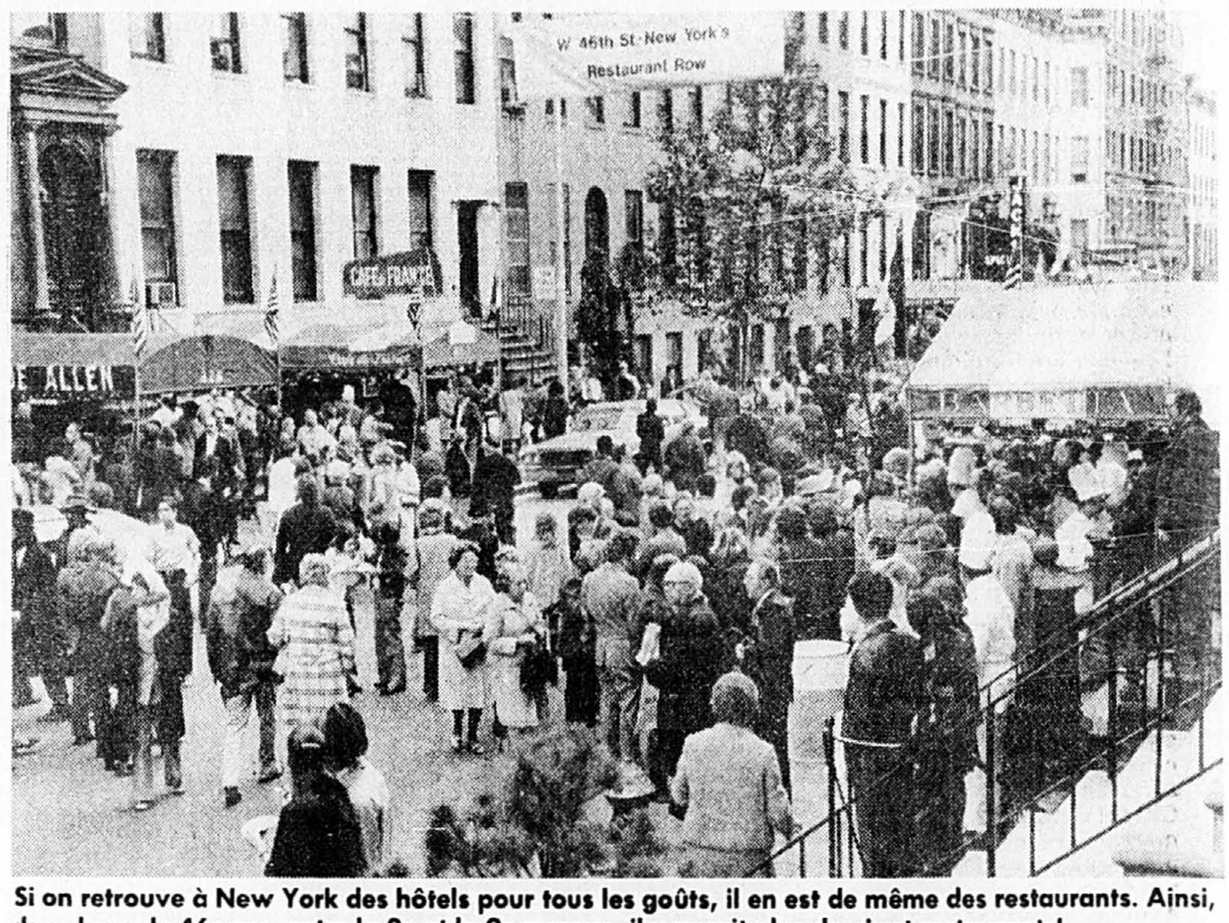
De façon générale il faut dire qu'un hôtel bon marché à New York n'est pas un hôtel récent. Le voyageur doit donc s'attendre à ce que les chambres ne soient pas luxueuses, que le service ne ressemble pas à celui d'un hôtel de première classe, et que le ou les restaurants de l'établissement soient ordinaires. Mais, comme il s'agit d'un court séjour, je pense que les voyageurs peuvent faire abstraction de ces inconvénients pour effectuer un voyage économique.

Hôtel Abbey Victoria

À l'intersection de la 51e rue et de Seventh Avenue, ce grand hôtel de 1,000 chambres est en rénovation depuis deux ans. Aujourd'hui, toutes les chambres ont l'air climatisé et la télévision en couleurs. À quelques rues du Times Square, cet hôtel est bien situé pour visiter la ville. Pour deux personnes, il coûte en moyenne $45 par jour, en devises américaines. (51st St. & Seventh Avenue, New York 10019;
212-246-9400).

Hôtel Carter

À deux pas de Broadway, de ses cinémas et ses théâtres, cet établissement de 700 chambres a l'avantage et l'inconvénient d'être dans «le» quartier animé de New York. Si votre séjour coïncide avec une visite du Canadien à New York, votre hôtel n'est qu'à un coin de rue du Madison Square Garden. Les prix d'une chambre pour deux personnes varient de $35 à $42 par jour. (250 W. 43rd St. New York 10036; 212-947-6000).



Si on retrouve à New York des hôtels pour tous les goûts, il en est de même des restaurants. Ainsi, dans la seule 46e rue, entre la 8e et la 9e avenue, il y aurait plus de vingt restaurants!

VIAU 1218 rue UNION «À deux pas du CARRÉ PHILLIPS»

VOTRE AGENCE «CLUB MED» À MONTRÉAL

CLUB MEDITERRANEE

En créant dans le réseau Viau, un bureau spécialisé dans la vente des merveilleuses vacances du Club Méditerranée, Robert Viau et Jean Daunais, président et vice-président de l'agence Viau, ont voulu démontrer leur confiance dans la formule numéro un du tourisme mondial.



*Cette collaboration est la conséquence des longues et amicales relations VIAU/CLUB MED. D'ailleurs le P.D.G. du Club Méditerranée écrivait, dans la préface d'***Information Voyage:** *«Robert Viau et Jean Daunais... sont mes amis du Canada.*
«J'aime l'amour qu'ils portent à leur métier, la conscience rigoureuse avec laquelle ils l'accomplissent, leur curiosité toujours en éveil, leur désir de connaître et d'informer, et ce respect de l'intérêt profond du consommateur qui est d'ailleurs la forme la plus active du bon commerce.»

GILBERT TRIGANO

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ
866-9381

AGENCE DE VOYAGES VIAU

3428, St-Denis 842-1751
1218, rue Union 866-9381
Galeries d'Anjou 353-7650

AGENCE DE VOYAGES VIAU

Carrefour Laval 688-6211
Place Vertu 332-4210
Centre Fairview 694-2343

AGENCE DE VOYAGES VIAU

Mail Champlain 465-2414
Promenades St-Bruno 653-1862
Galeries des Laurentides 432-6222

AGENCE DE VOYAGES VIAU

GROUPE "EXCLUSIF" 8 au 19 mars

AGENCES DE VOYAGES MEMBRES DE L'ENTENTE

«INTER-AGENCES»

IATA ACTA

L'Entente Inter-Agence est la marque de commerce du Groupe Inter-Agence du Québec inc.

ÉLARGISSEZ VOS HORIZONS

Comment savoir si le forfait que vous propose votre Agence de Voyage est bien le forfait idéal pour vous, et qu'il n'en existe pas un meilleur ailleurs? Pour le savoir, sans avoir à faire le tour de 56 agences, il s'agit pour vous de faire affaire avec une Agence-Membre de l'ENTENTE INTER-AGENCES. On en trouve maintenant presque partout à travers le Québec!
Tout en vous donnant accès à une information élargie, l'Agence-Membre de l'ENTENTE INTER-AGENCES pourra vous offrir le forfait d'une autre Agence-Membre si celui-ci s'avère plus avantageux pour vous. De plus, les Agences-Membres programment des forfaits et des départs exclusifs qu'une agence ne pourrait offrir et garantir seule.
Choisir une Agence-Membre d'INTER-AGENCES vous permet d'élargir vos horizons de voyage sans pour autant élargir vos déplacements entre agences!

Prenez la Bonne Direction . . . avant de partir: Renseignez-vous auprès de l'Agence-Membre d'INTER-AGENCES de votre choix.

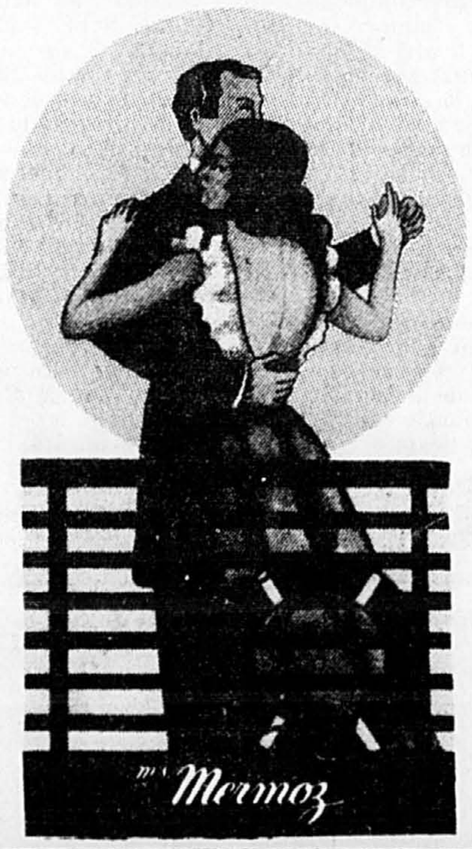
Offrez-vous "la belle vie" à bon prix.

A l'occasion de son 10e anniversaire de croisières aux Caraïbes, Mermoz transformera vos rêves en réalité à un prix beaucoup plus avantageux que vous ne pensez.

La croisière aux Iles Enchanteresses vous offre cinq escales exceptionnelles alors que la croisière Caraïbes/Maya vous convie à prendre contact avec la mystérieuse civilisation Maya.

Vins gratuits. . . . chefs français. . . . hommage à la cuisine raffinée.
A ce 10e anniversaire se rattachent des attentions particulières en votre faveur à savoir: Une rose et du champagne vous accueilleront dans votre cabine, des vins gratuits aux dîners et aux soupers ainsi qu'un bal masqué particulièrement divertissant pour fêter cet anniversaire. Trois des cinq soupers de gala rendront hommage à la gastronomie française particulière aux provinces d'Alsace, Gascogne et Bretagne.

Allocation de $75 pour vous rendre à Miami.
Une croisière-anniversaire sur Mermoz n'est pas plus coûteuse qu'une croisière régulière. Paquet vous alloue $75 sur votre tarif aérien aller-retour pour les départs de 10 ou 11 jours. Et pour la croisière Pré-Noël du 11 déc., cette allocation sera de $125!



Croisières de 10 jours aux Iles Enchanteresses.
Départ de Miami. Santo Domingo. Guadeloupe. St. Maarten. St. Barthélémy. St. Thomas. 15 jan., 5 et 26 fév. 19 mars. Prix de $1020 à $2090.

Croisières de 11 jours Caraïbes/Maya.
Départ de Miami. Nassau. Montego Bay. Grand Cayman. Cozumel. Ainsi que Santo Tomas de Castilla et Playa del Carmen, portes d'entrée vers les spectaculaires vestiges de la civilisation Maya. 4 et 25 jan. 15 fév. 8 et 29 mars. Prix de $1125 à $2300.

Deux croisières spéciales.
Départ de Miami le 11 déc. pour une croisière de 10 jours Caraïbes/Maya ainsi que la croisière Noël partant le 21 déc. pour une durée de 14 jours Caraïbes/Amérique du Sud.

GROUPE SPECIAL "INTER-AGENCES"
Départ le 8 mars pour une magnifique croisière de 11 jours (CARAÏBES/MAYA) retour le 19 mars. Contactez votre Conseiller d'INTER-AGENCES pour plus de détails.

La France est le port d'attache du Mermoz.

Tous les tarifs sont donnés par personne en dollars américains à raison de 2 personnes par cabine et sont accordés suivant la disponibilité.

CROISIÈRES PAQUET

4 Consultez «L'INTER-AGENCES» de votre choix

MONTRÉAL MÉTRO:

VOYAGES ALTITUDE
2085, boul. De Salaberry
332-1970
1233, rue de la Montagne
866-4666

VOYAGES FRONTENAC
1253, ave McGill College
871-1131

VOYAGES LA CITÉ
507 Place d'Armes
288-1125
Promenade La Cité, ave du Parc
288-0830

VOYAGES BERGERON
7725, rue St-Denis
272-3301
7190, boul. Pie-IX
376-6700
Complexe Desjardins, suite 3817
281-1661
St-Eustache
472-6112

VOYAGES ÉVASION
240 des Laurentides, Laval
668-2910/382-8092

LES VOYAGES FLEUR DE LYS
576 est, rue Ste-Catherine
288-7107
St-Eustache
472-7112

D'autres «INTER-AGENCES» à: QUÉBEC, TROIS-RIVIÈRES, LA MALBAIE, ÎLES-DE-LA-MADELEINE, DONNACONA.

Détenteurs d'un permis du Québec

mpte

Hôtel Empire

À deux pas du Lincoln Center et du Metropolitan Opera, ce vieil hôtel de 600 chambres est aussi en rénovation perpétuelle. N'hésitez pas, comme je l'ai fait, à demander de voir la chambre que l'on vous offre; la dernière fois on m'avait assigné une chambre donnant sur la cour intérieure alors que pour le même prix j'ai pu voir le Lincoln Center. Le «pub» irlandais attenant à l'hôtel est sympathique. Les prix «réguliers» pour deux personnes varient de $48 à $60 par jour, mais je vous conseille de vous informer à un agent de voyage pour connaître les forfaits disponibles à l'Empire. Par exemple, pour $106, deux personnes peuvent passer deux nuits à l'hôtel et profiter d'une visite de la ville organisée par la compagnie Gray Line. (44 W. 63rd St. & Broadway, NY 10023; 212-265-7400).

Hôtel George Washington

Contrairement aux précédents, cet hôtel n'est pas dans la zone touristique. Situé près de Grammercy Park, l'ex-quartier huppé de New York qui est maintenant une zone résidentielle à haute densité, cet hôtel de 600 chambres est tout désigné pour ceux et celles qui veulent magaziner chez Macy's, Altman et Gimbels à une dizaine de rues de marche. Les prix d'une chambre pour deux personnes sont d'environ $45 par jour. (23 Lexington Avenue, & 23rd St., NY 10010; 212-475-1920).

Piccadilly

Probablement le mieux connu des Québécois, puisque les grossistes organisent des voyages à New York depuis longtemps dans cet hôtel, le Piccadilly a 600 chambres qui ont été rénovées pour la plupart. Bien situé dans Broadway, il n'est qu'à quelques pas du Times Square, de Radio City Music Hall et du Musée d'Art Moderne. Encore une fois les prix réguliers varient de $43 à $52 par jour, pour deux, mais il est plus avantageux de prendre des forfaits, car pour $100, deux personnes peuvent y passer 2 nuits, et visiter la ville dans un car de Gray Line de New York. Les agences de voyages du Québec organisent aussi des voyages au départ de Montréal à prix avantageux. (227 W. 45th St. New York 10036; 212-223-6660).

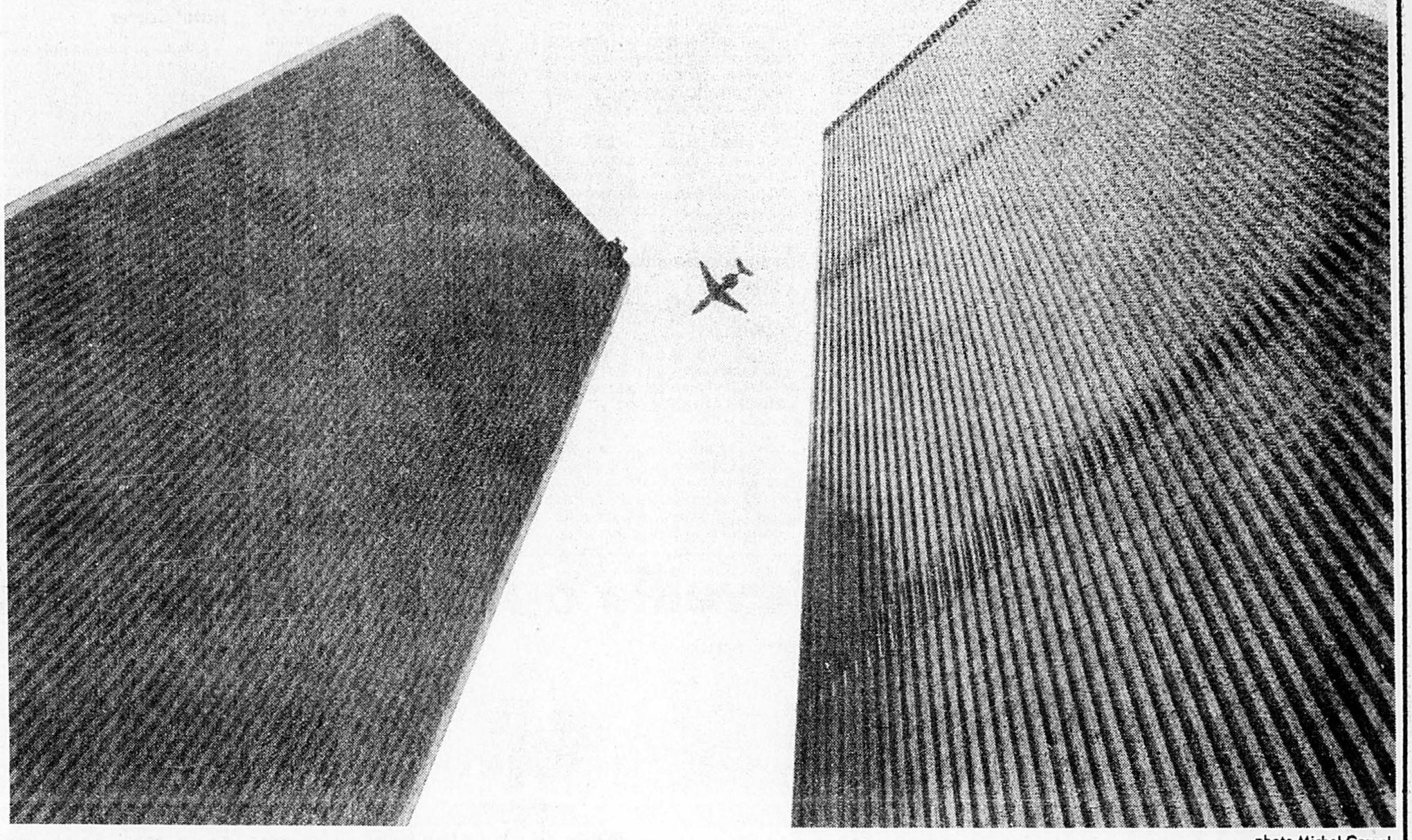


photo Michel Gravel

«Un coup de chance» de nous dire Michel Gravel, photographe à LA PRESSE, pour expliquer la surprenante présence de cet avion entre les deux tours du World Trade Center de New York.

Hôtel Pickwick Arms

Hôtel plus modeste que les précédents, les directeurs de cet établissement de 400 chambres devraient dépenser plus d'argent à rénover leurs chambres qu'à préparer la façade et le hall d'entrée. Dans la 51e rue, il est bien situé près des grandes places d'affaires comme l'édifice Chrysler. Le prix d'une chambre pour deux personnes est de $34 par jour. (230 East, 51st St. New York 10022; 212-355-0300).

Stanford

Un peu dans la même catégorie que le précédent, cet hôtel vous en donne pour votre argent. Point. Il est cependant bien situé près du Madison Square Garden, des grands magasins situés sur la 34e rue, et surtout de la gare Pennsylvania, pour ceux qui prennent le train. Il n'a que 150 chambres, une «maison de chambres» comparée aux nouveaux hôtels de New York qui font tous au moins 1,000 chambres. Les prix d'une chambre pour deux personnes varient de $34 à $38 par jour. (43 W. 32nd St; New York 10001; 212-563-1480).

Hôtel Taft

Un autre hôtel bien connu des Québécois, le Taft avec ses 1,400 chambres est un des bons hôtels à prix modiques. Sa situation au coeur de Broadway est particulièrement intéressante. Il est juste dommage que le mot rénovation ne soit pas encore familier au propriétaire de l'hôtel. Le coût d'une chambre pour deux personnes est d'environ $50 par jour. Il est possible aussi d'acheter un voyage forfaitaire d'une agence de voyages pour cet hôtel. (777 Seventh Avenue, New York 10019; 212-223-9844).

Hôtel Wentworth

Le dernier hôtel de cette liste est aussi dans Broadway. Relativement petit avec 250 chambres, le Wentworth a des chambres dont le prix varie de $45 à $50 par jour pour deux. Il est peut-être un peu trop dans le feu de l'action à mon goût, mais il demeure un bon choix compte tenu du prix. (59 W. 46th St. NY 10036; 212-582-2200).

Première classe

Comme vous pouvez le constater, il est possible de passer un week-end à New York à bon compte dans de bons établissements qui ne sont plus de première classe.

Mais, ceux qui veulent et qui peuvent s'offrir de grands hôtels ont aussi la possibilité d'y aller à meilleur compte. Ces hôtels qui sont occupés par des gens d'affaires en semaine se vident souvent les week-ends, et ils offrent alors des forfaits avantageux d'une, deux ou même trois nuits. Les hôtels de luxe qui participent à ces programmes sont le New York Hilton, le Sheraton-St-Régis, le Sheraton Center, le Plaza, ou le Grand Hyatt qui, selon chaque établissement, offrent des billets de spectacles, des déjeûners, des dîners ou des visites dans les grandes attractions de la ville.

Bon week-end à New York.

SKYLARK TRAVELAIDE TREASURE TOURS — VOYAGES TRAVELAIDE — AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 50 ANS LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS — AIR CANADA TRAVELAIDE AIR MAROC

Ne payez pas plus cher!

Nos prix sont les plus bas bien que la qualité des établissements que nous vous offrons soit supérieure.

ÂGE D'OR

CLUB DES LOISIRS CULTURELS DE L ÂGE D'OR MÉTROPOLITAIN INC.

COSTA DEL SOL

Hôtel-appartement avec cuisinette à Torremolinos et Fuengirola. Tarif minimum indiqué par personne partageant un studio. Aussi logement en triple et en simple, appartement de luxe pouvant accommoder de deux à quatre personnes.

Départs tous les samedis	37 jours	44 jours	86 jours
14-21 et 28 jours	12 fév., 17 mars	29 jan., 17 mars	8 janvier.

14 jours	21 jours	28 jours	37 jours	44 jours	86 jours
$695.	$750.	$810.	$865.	$925.	$1,280.

Le prix comprend l'avion, les transferts et l'hébergement en dollars canadiens.



Mme Jeanne Bacon 273-2581

Vous êtes invité à participer à des réunions d'informations qui se tiendront les après-midi au Salon Travelaide.

PUERTO RICO 18 nov.
ESPAGNE 19 nov.
ITALIE 20 nov.

Entrée libre, places limitées.
Réservations obligatoires.
Les réservations se font exclusivement aux agences Travelaide.



Odette Lespérance Conférencière 273-2581

NOUVEAU

CENTRE TOURISTIQUE

Aguadilla - Puerto Rico

VACANCES EN FORMULE CHALET



Pierre Champagne *Moniteur*

Allez au soleil des Antilles. Villas logeant 2 à 6 personnes. Les prix comprennent l'avion de Montréal, transferts, logement, (cuisinette), programme d'activités, (golf, soirées, plage, etc.) et les taxes. 4 sem. $1,049; 3 sem. $899; 2 sem. $749. et moins si plus de deux personnes. Départs: 3, 10, 17 janvier 81. Renseignez-vous sur nos autres départs. Conférence d'information avec diapositives le 18 novembre. Une exclusivité Travelaide.

FRANCE — COTE D'AZUR Des vacances uniques avec AIR FRANCE. Théâtre, cinéma, télévision, radio en français. Gastronomie française. Choix de restaurants et bistros à prix populaires. Visites touristiques attachantes. Excursions à Monte Carlo, la Riviera, Cannes, Toulon, Marseilles. Vous serez logés en appartement ou en studio dans un complexe tout neuf au bord de la Méditerranée, à proximité de Nice. Ce condominium se nomme Heliotel Marine et il est magnifiquement situé à St-Laurent du Var. Départs: 31 jan. 42 jrs, $1,420.; 14 fév. 35 jrs, $1,290.; 28 fév. 28 jrs, $1,175. en dollars canadiens. Comprenant: avion de Montréal via Paris (possibilité d'arrêt), hébergement, transferts, accueil.

Aussi départs de deux semaines tous les samedis, à partir de $778. plus avion transatlantique. Une exclusivité Travelaide.

NOËL ET HIVER 80-81

Les destinations, hôtels, voyages et croisières les plus recherchés sont actuellement disponibles... **Évitez d'être déçus; interrogez-nous dès maintenant!**

L'AUBAINE DE L'ANNÉE

Torremolinos

ESPAGNE TOURISTIQUE

NOËL — Départ: 23 décembre
Retour 5 jan. **$695** CAN.
Retour 12 jan. **$750** CAN.

Prix par personne, en double, avion, transferts, hébergement compris.

AUSSI TOUS LES SAMEDIS

Réservez tôt pour bénéficier du tarif aérien.

AMÉRIQUE DU SUD

RIO DE JANEIRO

Un séjour de détente à Rio, ville tropicale la plus spectaculaire au monde. Amusez-vous à la «Carioca» en profitant des excursions, spectacles, courses de chevaux. Petropolis, une croisière aux îles tropicales, match de soccer.

2 sem. $1299 can. 3 sem. $1429 can.
Aussi grand tour à partir de $3290 can.

Aerolineas Argentinas | ASENSIO ASENSIO

TRINIDAD & TOBAGO

7 nuits $655
14 nuits $873

BWIA International

Tarif suivant les hôtels choisis. Autres îles: St. Vincent, St. Kitts, Névis, Dominica, Monserrat, Guadeloupe et Martinique, Antigua, Ste. Lucie.

Voyages découverte.

HÔTEL GRAND BAHAMA

7 jrs *à partir de* $339
15 jrs *à partir de* $549

adventure tours

Tout ce que vous aimez est compris: Aller-retour en jet de Montréal. Repas et boissons gratuits à bord. Transferts 7 ou 14 nuits de logement à l'hôtel en catégorie standard ou supérieure.

Divertissement en soirée, spectacles limbo et bahamien, y compris la nuit des jeunes talents. Reception organisée par la direction. Réception d'accueil Golf gratuit.

EGYPTE

15 jours

Départ le 18 avril — Retour le 2 mai 1981



Jean-Guy Leclerc 273-7755

Un voyage sensationnel à travers l'histoire accompagné de Montréal. L'itinéraire parfait: Le Caire, Memphis, Sakkara, Pyramides, Le Sphinx, Assouan, Kalabsaka, Karnak, Luxor, Thèbes, Alexandrie, etc. $1,986, avion, hébergement, demi-pension, visites et excursions compris.

M/S CARLA C.

Le bateau du Bon Retour

Pavillon italien. Équipage et service italiens. 20,000 tonnes. Climatisé. Stabilisateurs.

SEPT JOURS DE CROISIÈRE DANS LA MER LA PLUS ROMANTIQUE DU MONDE



Renseignez-vous auprès de **Mme Andrée Sobala à 679-3777**

Départ tous les samedis au tarif forfaitaire de $920. US à $1,510. US incluant vol aérien de Montréal à San Juan, transferts au paquebot aller et retour, croisière avec six escales aux ports les plus intéressants des Antilles. Tous les repas et divertissements. Prix par personne en cabine double. Quatre splendides paquebots dont le WORLD RENAISSANCE, le MTS DANAE et le SS. AMERICANIS. Croisière spéciale le 28 mars à bord du M/S CARLA C.

Croisière Costa la plus importante flotte de croisière au monde

NOËL ET JANVIER **MIAMI BEACH** JAMAIS AUTANT POUR SI PEU

Travelaide vous propose en exclusivité des vacances de 7, 14 ou 21 jours à l'HAWAIIAN ISLE de Miami Beach, magnifiquement situé sur la plage, face à la mer et au soleil. **A partir de $19.50** par jour par personne (en double, la quatrième personne dans la même chambre est logée gratuitement), comprenant en plus, pour les personnes se prévalant de cette offre, le petit déjeuner continental tous les jours • un panier de fruits par chambre • la chaise de plage • un sac de plage • un cocktail d'accueil • un barbecue à la plage chaque semaine.

Si vous voyagez par auto: stationnement gratuit (ou pour votre voiture de location).
Si vous voyagez par avion: profitez de nos tarifs de vols nolisés en réservant 90 jours à l'avance. Pourquoi payer plus cher? Renseignez-vous à Travelaide.

TRAVELAIDE LTÉE

LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

CARREFOUR MT-ROYAL ** 845-8225 4454 St-Denis Métro Mt-Royal	CENTRE-VILLE ** 861-7272 1010 Ste-Catherine O. Métro Peel	LES GALERIES DUPUIS * 844-8416 845 est, Ste-Catherine (métro Berri)	PLACE PORTOBELLO * 672-5353 7350, boul. Taschereau	CENTRE VERRONNEAU * 679-3777 365 St-Jean, Longueuil
PLAZA ST-HUBERT ** 273-7755 911 Beaubien est Métro Beaubien	GALERIES NORMANDIE * 331-9971 2634 de Salaberry	CENTRE LAVAL * 687-0880 Laval	PLAZA NEWMAN * 364-6780 341 Dollard, Ville LaSalle	PLACE MONTENACH * 467-1171 600, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil
CENTRE DOMAINE * 254-9969 6420 Sherbrooke est Métro Langelier	ÂGE D'OR TRAVELAIDE ** 273-2581 911 Beaubien E. Métro Beaubien	CENTRE PROFESSIONNEL * 627-5151 5005, boul. Dagenais, Laval-Ouest	GALERIES LACHUTE * 562-3188 Lachute	ATC Permis du Québec *Parking gratuit **Parking à proximité

CP AIR SABENA OLYMPIC MERMOZ SUNFLIGHT ALITALIA QUEBECAIR VARIG CUNARD PRINCESS AIR FRANCE

TAP DORIC OCEANIC ROTTERDAM KLM QUEEN ELIZABETH

AU MEXIQUE
Le mystérieux rendez-vous des vivants et des morts

MEXICO (AFP) — Chaque année, du 1er au 2 novembre, le Mexique est le cadre de mystérieuses retrouvailles : celles des vivants et des morts.

Dans presque tous les cimetières du pays, ceux des îles de Janitzio et Jaracuaro, des villages côtiers de Tzintzuntzan, Ihuatzio et Huecorio, du lac Patzcuaro (Etat de Michoacan), de Mixtic et Xochimilco, près de Mexico, et, dans le sud, ceux des lointains bourgs de la sierra d'Oaxaca, se déroulent d'étranges cérémonies où religion et paganisme se confondent.

JUAN NICOLAS GAUDENZI

Par milliers, hommes, femmes et enfants se dirigent vers les nécropoles. Là, toute la nuit, ils veilleront sur les tombes des êtres chers pour les entretenir de leurs joies et de leurs peines et partager avec eux aliments et boissons.

A la lumière des cierges, les parents des défunts disposent leurs offrandes sur les pierres tombales: gâteaux de citrouille, conserves, plats typiques comme le «mole», (ragoût de viande épicé), beignets, fromages et bouteilles de vin et d'alcool.

Les défunts, ou du moins leurs âmes, ont le privilège d'être les premiers à «goûter» la nourriture, «l'essence», comme disent les plus anciens adeptes de ce culte. Puis, lorsqu'ils sont satisfaits, parents et amis se partagent ce qui reste.

Aucun des participants ne sait quand ni comment ce rite a commencé. «C'est un héritage de nos ancêtres, un exemple à suivre que nous laissa Tata Vasco», explique un Indien purepecha.

Pour les Tarascos, Indiens eux aussi, le lac Patzcuaro est une porte de communication avec «le monde des morts où règnent les ténèbres». «Les esprits quittent cette région une fois par an pour se réunir avec leurs parents».

Pour les Indiens, le culte des morts est sacré. «Tout comme le mariage», dit une vieille femme de Jaracuaro, baptisée il y a plus de 90 ans et mariée depuis 75 ans.

La célébration de cette cérémonie a un profond contenu catholique. Pour le calendrier chrétien, le 1er novembre n'est-il pas le jour de la Toussaint et le 2 novembre celui des morts?

Époque précolombienne

Cependant, cette tradition remonte à l'époque précolombienne. Selon l'historien mexicain Eduardo Matos, il existait chez les Indiens nahuatls deux fêtes consacrées aux morts, qui se situaient au 9e et au 10e mois de leur calendrier.

La première, appelée «Micoailhuitontrli», était consacrée au souvenir des enfants. Elle commençait le 8 août et durait vingt jours. La deuxième, «Xocotlhuetzi», dédiée aux adultes, débutait immédiatement après la fin de la précédente et se poursuivait également pendant vingt jours.

Actuellement, la tradition populaire mexicaine dédie le premier jour de novembre aux «petits morts» et le deuxième aux adultes disparus.

Les caractéristiques de la «fête des morts» ont varié à travers le temps. Les Nahuatls coupaient un arbre et le plaçaient à l'entrée du village où il était l'objet d'offrandes, de chants et de cérémonies diverses. Ensuite, quand le culte des «morts adultes» commençait, ils installaient l'arbre dans la cour du temple principal et plaçaient à son sommet un oiseau fait de pâte de maïs.

Dans son «Histoire des Indiens de la Nouvelle-Espagne», Fray Diego Duran reconte que, «avant d'enlever l'arbre, ils déposaient à ses côtés une grande offrande de nourriture et de boisson. Les jeunes gens s'habillaient richement et dansaient autour, la fête se terminant par un banquet».

De nos jours, la cérémonie commence dans les chapelles, les églises et les temples, par des messes et des prières. Puis la foule se dirige vers les cimetières; hommes et femmes portent des fleurs, mais ils se sont munis aussi de balais, seaux, pots de peinture et pinceaux pour nettoyer les pierres tombales, repeindre les croix, retoucher les inscriptions et les épitaphes effacées par le temps.

Au même moment, sur les marchés, on offre la plus étonnante gamme d'objets en rapport avec la fête: petites têtes de mort en céramique dont les mâchoires claquent bruyamment, petites charrettes conduites par des squelettes en bois, minuscules cercueils de verre remplis de gâteaux, ou encore des crânes en sucre colorié. Et des fleurs, toutes sortes de fleurs multicolores, en particulier la «fleur des morts» («zempazuchil») aux pétales jaunes.

Aux premières heures de la nuit, des milliers de cierges illuminent les cimetières. On distingue, serrés autour des tombes, des groupes qui se protègent du froid en allumant de petits feux de bois. Les enfants jouent et rient, courent entre les monuments funéraires, trébuchent entre les tombes. Quelques vieillards sommeillent, les autres s'entretiennent à voix basse. On vante les mérites de la nourriture que, pendant la semaine, la maîtresse de maison a préparée spécialement pour la fête. Les hommes rappellent avec admiration la capacité qu'avait le défunt («que Dieu ait son âme!») de «tenir le coup» quand il buvait, et trinquent à sa mémoire. Ils boivent de la tequila, du rhum ou du brandy, mangent des épis de maïs et des beignets. Ainsi s'écoule la nuit.

A l'aube, lorsque la plupart des cierges se sont éteints, les visiteurs abandonnent les cimetières et les défunts peuvent de nouveau reposer en paix.

Sur le chemin du retour, certains laissent tomber des pétales de «zempazuchil», car, ainsi, les âmes de leurs morts pourront les suivre jusqu'à leurs demeures.

Le Brésil s'éveille au tourisme de masse

Rio de Janeiro (AFP) — Contraint d'améliorer à tout prix l'équilibre de sa balance commerciale, le Brésil déclenche une vaste offensive à l'adresse des grands marchés touristiques internationaux.

ALAIN FONTAN

M. Miguel Colasuonno, président de «l'Embratur», l'organisme officiel, paie de sa personne. Il vient de réaliser plusieurs missions d'information en Argentine, aux Etats-Unis, en Allemagne fédérale et en France. Agents de voyages, «whole-salers», journalistes et professionnels de l'excursion, ont donc été informés de vive voix des projets brésiliens. Des bureaux de vente s'ouvriront prochainement à New York, Paris, Francfort, Los Angeles et Milan.

Mais comment un pays devient-il à la mode? Par quelle formule inventive ou quelle opération de charme, réussir à détourner en direction du «Pain-de-sucre» la double transhumance bariolée de l'été et les troupeaux frileux de l'hiver? Copacabana, Bahia et l'Amazonie sont des noms qui font rêver. Mais comment passer du rêve à la réalité et de l'artisanat à l'industrie?

Expérimenté et noyé sous les dépliants en couleur, le touriste est devenu un client difficile qui sait choisir son programme de vacances en fonction d'une série de paramètres concrets. L'image de marque du Brésil n'a guère plus cours en ce domaine que sa fragile monnaie, le cruzeiro. Et le marché international s'est tassé.

En premier lieu, il s'agit d'un pays lointain (dix à treize heures de «Boeing» en moyenne, selon le point d'origine). Plus grave encore, il se trouve situé dans un hémisphère Sud particulièrement défavorisé par les tarifs aériens de l'IATA, l'association des transporteurs.

Tout semble machiavéliquement calculé pour pénaliser les voyages vers la Croix-du-Sud et privilégier les hauts lieux méditerranéens parfois, ceux du Moyen-Orient souvent, et les Américains du Nord toujours.

D'autre part, la compagnie nationale Varig a toujours fait de son marché national une authentique chasse gardée. Charters et tarifs de groupe ou de basse saison y sont rares, en particulier à l'exportation, comme si le tourisme n'était pas avant tout, aux yeux des professionnels situés à chaque bout de la ligne, un phénomène d'échange.

«En 1979, le Brésil a reçu 906,000 touristes, soit 20% de plus que l'année précédente, explique M. Colasuonna. Il s'agit de l'une des progressions les plus spectaculaires au niveau international.»

Depuis lors hélas, l'Argentine qui fournissait le plus gros contingent a imposé une taxe de sortie de $150 par passager. On n'en reste pas moins fort éloigné des chiffres enregistrés sur les grands axes continentaux (USA, Mexique, Inde, Grèce, etc.) sans parler du nombre des «entrées» annuelles en France, Espagne et Italie.

Plusieurs circuits ont été élaborés: Aquarelle du Brésil, Outropreto (les anciennes mines d'or) et les trésors baroques du sculpteur Aleijadinho, les fosses d'Iguacu (plus hautes que le Niagara) aux trois frontières de l'Argentine, du Paraguay et du Brésil, Bahia, l'ancienne capitale coloniale et les rites afro-brésiliens du Candumble, Manaos et l'enfer vert, etc. Sans parler des fêtes de la mer (Salvador de Bahia), de la messe des «vaqueiros», cow-boys tout de cuir vêtus, au pays des «cangaceiros», du Grand Prix du Brésil de Formule 1 (en avril, à présent) et de l'inévitable carnaval.



L'ancien et le nouveau côte à côte à Rio de Janeiro

Les «package-tours» (transport, hôtel et excursions) des villes de la côte offrent désormais des croisières maritimes convenablement organisées.

A la beauté des paysages, on ne saurait manquer d'ajouter l'amabilité naturelle des Brésiliens, de très bons spectacles musicaux, le soleil et la douceur de l'air.

Revers de la médaille, la violence sévit dans les grands centres urbains et nombre de touristes en ont déjà été victimes.

Les prix trop élevés, la mauvaise qualité du service et le vieux goût de l'improvisation continuent d'autre part de régner en trop d'endroits: certains s'intitulent du jour au lendemain «tour-operator», ou guide, ou cuisinier, ou chauffeur de taxi ou garçon. Et la bonne volonté ne suffit pas. Les journalistes européens qui accompagnèrent récemment le Pape dans son voyage brésilien purent se faire une idée exacte de l'incompétence à divers échelons. La contre-publicité qui s'ensuivit nuit d'ailleurs beaucoup aux efforts de «l'Embratur». Les plages, les cocotiers et le ciel bleu ne sauraient satisfaire longtemps des touristes habitués à Majorque, aux Seychelles ou aux Caraïbes. Or, à Rio de Janeiro, porte naturelle du Brésil, les musées (celui de l'Indien, entre autres) restent inexistants, et les clubs (yacht, golf, etc.) jalousement fermés.

Un pays, un hiver...à la ferme!

Mon pays ce n'est pas un pays, c'est l'hiver! Pourquoi ne pas découvrir ce coin de pays et son hiver en allant à la recherche de ses grands espaces, de ses forêts et de ses villages.

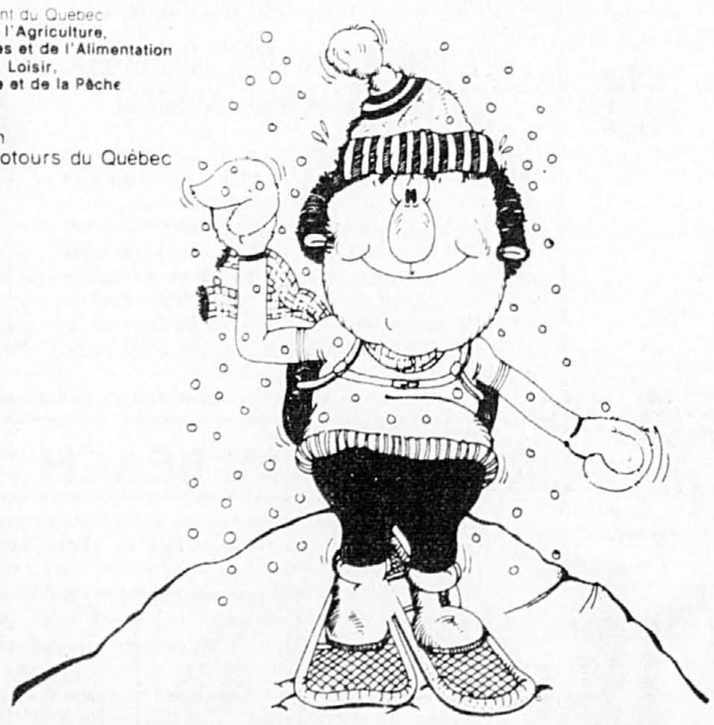
Le Québec compte près de 160 fermes d'hébergement réparties au gré de ses routes de campagne et les familles d'agriculteurs, tels les Bergeron, Boucher, Hébert et Lapierre, n'attendent que vous pour vous faire connaître leurs arpents de neige.

Votre gîte sera leur maison de ferme et vos repas seront ceux de leur table. Des paroles, des gestes, des expressions seront votre langage commun pour parler du temps, de la dernière récolte ou d'Aldaïse, la meilleure vache du troupeau.

Venez voir notre kiosque au Salon international de l'agriculture et de l'alimentation, au stade olympique de Montréal du 22 au 30 novembre 1980.

Gouvernement du Québec
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche

Fédération des agricotours du Québec



N'attendez pas! Pour en savoir davantage, écrivez dès maintenant à: **La Fédération des agricotours, 525, ave Viger, Montréal, H2L 2P2**

ou téléphonez **288-8090 (de Montréal)**
sans frais à: **1-800-361-6196 (d'ailleurs au Québec)**

Nom _____ Régions préférées
Adresse _____ 1. _____
_____ 2. _____
Ville _____ Code postal _____

LES VOYAGES HONE

TOURS MONT-ROYAL

GUADELOUPE	1 sem.	à compter de	$529
	2 sem.	à compter de	$639
MARTINIQUE	1 sem.	à compter de	$549
	2 sem.	à compter de	$669
GUADELOUPE/ MARTINIQUE	2 sem.	à compter de	$719
HAWAII	2 sem.	à compter de	$939
FLORIDE	1 sem.	à compter de	$279
ACAPULCO	1 sem.	à compter de	$489
PUERTO VALLARTA	1 sem.	à compter de	$469
TAHITI	1 sem.	à compter de	$729*

*Ce prix est au départ de Los Angeles

CLUB MÉDITERRANÉE

PARADISE ISLAND	1 sem.	à compter de	$885
CARAVELLE	1 sem.	à compter de	$1030
PLAYA BLANCA	1 sem.	à compter de	$965
HAITI	1 sem.	à compter de	$885

AFRIQUE
Sénégal/Côte-d'Ivoire
Départs les samedis
Séjour de 2 semaines en demi pension à compter de: $929
Prolongation possible jusqu'à 30 jours

BRÉSIL
SÉJOUR BAHIA/COPACABANA
2 semaines — Départs tous les samedis
Du 6 décembre 80 au 18 avril 81
Arrangements terrestres US $960
Tarif aérien CAN $1158

FRANCE
CHAMONIX / LES MENUIRES / TIGNES VAL D'ISÈRE / LA PLAGNE / LES ARCS
Départ de Montréal les samedis pour 1 ou 2 semaines.
1 sem., à compter de $229 2 sem., à compter de $399
Séjour en hôtel***, base double.

VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

INDE — NÉPAL — SRI LANKA (CEYLAN)
26 jours — 2 départs en 1981
les 7 février et 7 novembre
Arrangements terrestres US $1495
Tarif aérien CAN $1595

CONQUÊTE BRÉSILIENNE
Bagota - Manaus - Brasilia - Bahia/Salvador - Belo Horizonte - Rio de Janeiro
14 jours — 3 départs en 1981
les 24 janv. — 14 fév. — 21 mars
Arrangements terrestres US $1095
Tarif aérien CAN. $1158

AFRIQUE Départ: 31 janvier 1981
SÉNÉGAL/CÔTE-D'IVOIRE 2 semaines
Sénégal: Visite de Gorée, Kayar. Excursion, 5 jours en Casamance et safari photo, parc Niokolo Koba.
Côte-d'Ivoire: Visite et excursion, 3 jours à Yacouba.
Prix, tarif aérien inclus. $2839
OPTION GABON - 3ième SEMAINE
Séjour: 1 semaine à l'Okoumé Palace (Inter-continental) au bord de la mer à Libreville. Supplément, tarif aérien inclus $780

LES VOYAGES HONE INC.
1460, AV. UNION — Tél.: 845-8221
MONTRÉAL H3A 2B8
le métro à notre porte - station McGill/Union
Bureau ouvert tous les jours de 8h30 à 18h
Le jeudi jusqu'à 21h
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Second Souffle
739-1054
389-0947
735-4063
SECOND SOUFFLE
organise des voyages de ski de fond le samedi et le dimanche.
Nous offrons des cours pour débutants, intermédiaires, des sessions de perfectionnement et des rabais dans les boutiques spécialisées.



Information et inscription: **Centre St-Denis,** 5115 Rivard (métro Laurier nord)
Le 18 nov. et 2 déc. entre 7 et 10 p.m.
Il y aura diaporama et séance de fartage. Carte de membre $10. Cinq voyages $75.

DEPUIS 1874, THOMAS COOK
A PERMIS À DE NOMBREUX VOYAGEURS



DE DÉCOUVRIR LES MERVEILLES DE LA CHINE

Les occidentaux ont toujours été fascinés par la Chine, par ce peuple chaleureux et merveilleux, par sa culture millénaire, par la richesse de son histoire, par ses trésors artistiques, par la beauté de son paysage. C'est pourquoi le voyage que nous vous offrons sera inoubliable.

Thomas Cook est fier de vous offrir, en 1980, 36 voyages organisés à destination de la Chine (chacun de ces voyages inclura Pékin). Le nombre des voyageurs est limité à 24 pour chaque voyage.

Venez découvrir
la Chine lors de notre présentation

Vous y rencontrerez **JACK CURRAN**, personnalité bien connue de la télévision et de la radio, qui vous invite à l'HÔTEL RÉGENCE HYATT, le 4 décembre, à 18h30.

Prix de présence (articles chinois)

Pour obtenir vos billets, passez à nos bureaux ou composez le **842-2541** dès aujourd'hui.

S.V.P. me faire parvenir la brochure couleur Thomas Cook, Tour de Chine 1981

Nom.....
Adresse.....
Cité..... Prov..... Code Postal.....

IATA ACTA Permis du Québec

842-2541
2020 rue University

Thomas Cook
Le nom qui s'attire partout la confiance des voyageurs.

Harlem: une renaissance difficile

■ NEW YORK (AFP) — Considéré par beaucoup comme «la jungle de la jungle», ou comme l'un des dépotoirs de la société moderne, Harlem, le vaste quartier noir de New York, entreprend une difficile tentative de renaissance destinée à faire revivre, à coups de millions de dollars, une économie agonisante.

Les bulldozers sont déjà entrés en action, au célèbre carrefour de la 125ème rue et de l'avenue Lennox, où doit s'ouvrir en 1984 un important complexe comprenant un hôtel de 25 étages et de 500 chambres, un immeuble de bureaux, un centre commercial et trois centres artistiques.

PASCAL SABAS

M. Donald Cogsville, président de «Harlem Urban Development», une société mise sur pied par la ville de New York pour entreprendre la métamorphose du quartier noir, prévoit que l'édification de ce complexe produira indirectement quelque 4,000 emplois nouveaux, et que les investissements privés suivront rapidement les 300 millions de dollars que la municipalité réserve au programme général de rénovation.

M. Cogsville souligne en outre que ce programme a déjà permis la construction de 3.300 appartements neufs, d'une école de 1,200 places, ainsi que la restauration de 20 «brownstones», les maisons newyorkaises typiques, ne comptant que trois ou quatre étages, et antérieures à l'ère des gratte-ciel.

La métamorphose ne se fait cependant pas sans heurts, et provoque l'inquiétude chez les habitants de Harlem. Une inquiétude de plus en plus vive au fur et à mesure que l'on se rapproche du «point central» de cette rénovation: le croisement de la 125ème rue et de l'avenue Lennox.

Cette partie de Harlem était il y a cent ans la promenade favorite des riches Newyorkais. Il y a une quarantaine d'années, elle était réputée chez les noctambules, qui s'y rendaient pour écouter du jazz au «Savoy» ou au «Cotton Club». Depuis, les choses ont comme on sait radicalement changé, et malgré la présence de 20% de blancs au sein des 400,000 habitants du quartier, il est toujours déconseillé aux touristes de s'y aventurer. Ainsi que le déclare un policier du quartier, la principale industrie de Harlem est la loterie clandestine, suivie de près par le trafic de drogue.

Retour de l'élite blanche?

Ce que craignent les résidants de Harlem, c'est précisément le retour de l'élite blanche, dont les membres seront les seuls à pouvoir s'offrir les loyers forcément plus élevés qui seront demandés après la rénovation.

Cette crainte est partiellement justifiée, si l'on considère le nombre croissant d'immeubles aux fenêtres murées, inoccupés, que les propriétaires conservent en attendant de pouvoir fixer des loyers élevés ou de vendre avec un confortable bénéfice.

La localisation de Harlem, au nord de Manhattan, coeur de l'agglomération newyorkaise, en fait évidemment un objectif plus que tentant pour les spéculateurs, qui y voient une nouvelle «frontière» dont l'attrait est augmenté par les tarifs des loyers au centre et au sud de Manhattan — 700 à 800 dollars par mois pour un studio.

L'inquiétude est présente partout, aussi bien chez les modérés que chez les radicaux. «Le retour des Blancs vers le centre des villes est évident», affirme ainsi M. Lloyd Williams, dirigeant de la Chambre de commerce locale. «Le problème, ajoute-t-il, n'est pas l'installation des Blancs. Notre seule crainte est qu'il le fasse à nos dépens». Pour lui, cette rénovation affectera surtout les classes moyennes et moyennes-inférieures, qui pourraient être ainsi contraintes d'émigrer vers les lointaines banlieues, que les Blancs commencent précisément à quitter en raison des coûts de transport de plus en plus élevés.

M. Charles Holloway, bien que constituant un cas isolé, est l'un des exemples illustrant cette situation. Ancien revendeur de drogue, il a été contraint de «s'expatrier» dans le quartier du Bronx, au nord de Harlem, lorsqu'il a abandonné son occupation illégale pour ouvrir un petit atelier d'imprimerie sur la 125ème Rue. «J'ai été incapable de me trouver un appartement décent à un prix raisonnable», déclare-t-il. «Je ne peux que constater, ajoute-t-il amèrement, que j'avais ma place ici en tant que trafiquant et que je ne l'ai plus en tant qu'imprimeur».

Exode de la population noire

Les éléments plus radicaux y voient quant à eux une volonté délibérée de chasser les habitants actuels de ce qu'ils appellent «la capitale de l'Amérique noire».

«On voit de plus en plus de Blancs dans les rues, de jour en jour. D'abord le genre hippie, puis le libéral des années 1960, et enfin les types plus bourgeois», souligne ainsi M. Omar Mohammed, qui dirige l'association des vendeurs ambulants de Harlem. «Il y a de plus en plus de bars et de moins en moins d'hôpitaux et d'écoles», ajoute-t-il.

Les faits sont là pour soutenir ses propos. Récemment, l'hôpital Sydenham de Harlem a été purement et simplement fermé pour éponger le déficit de 9 millions de dollars qu'il avait enregistré en 1979. «Pourquoi diable avons-nous besoin d'un hôtel?» demande de son côté un autre résident. «Dans cinq ans, ou dix, cet hôtel ne signifiera plus rien pour les Noirs, parce que nous ne serons plus là», prédit-il.

Les responsables du logement de la ville reconnaissent également l'apparition d'un début d'exode de la population noire tout en soulignant que pour l'instant, aucun signe de «l'invasion» blanche que craignent les habitants de Harlem n'est apparu. «La crainte existe cependant, et c'est un fait en soi», indique toutefois un fonctionnaire des services du logement de la municipalité newyorkaise.

Positive ou négative, cette rénovation va indubitalement provoquer un bouleversement à Harlem. Pour l'instant, on ne peut que constater que des problèmes nouveaux, engendrés par ce programme, viennent s'ajouter, puis supplanter les anciens.

Il est probable cependant que la vérité se situe à mi-chemin entre la position des promoteurs de cette rénovation et celle de ses adversaires, et que celle-ci, sans produire les résultats mirifiques annoncés, aidera sans doute à la transformation nécessaire d'un quartier généralement considéré comme insalubre.

Le parc Golden Gate, paradis des naturalistes

■ BLOEMFONTEIN — Sur les versants de la majestueuse chaîne de montagnes des Drakensberg se loge le parc national «Golden Gate Highlands», l'un des plus beaux sites de l'Etatlibred'Orange dans le nord-est, renommé pour ses formations de roches et son paysage montagneux colorés.

La splendeur de la région est rehaussée par de gigantesques affleurements de grès et les formes extraordinaires des falaises sculptées par le vent, l'érosion des eaux et le temps.

«L'abondance et la beauté des fleurs feraient le bonheur de tout botaniste et la diversité des papillons, des lépidoptères et des insectes en général en ferait un paradis pour tout entomologiste, nous assure Louis van Zyl, conservateur du parc. C'est une région idéale pour les naturalistes.»

Il existe un certain nombre de sentiers parcourant le parc; l'un n'a que 920 mètres (un peu plus d'un demi-mille) de long, ne demande que 20 minutes de marche et est réservé aux moins énergiques; d'autres, comme le sentier Rhebuck, long de 30 km, qui sinue dans la nature vallonnée, demandent deux jours de marche et attirent un grand nombre d'amateurs de la vie sauvage.

Le parc jouit d'un climat sain et frais qui convient idéalement à quiconque est passionné de la marche, de l'escalade ou de la promenade à cheval. Les versants des montagnes tout couverts d'herbe alternent avec des pentes abruptes, parfois à pic, composées de grès. Ces roches vous font connaître un monde fantastique de couleurs qui changent d'heure en heure, de jour en jour et de saison en saison.

Récemment, la presque totalité du parc a été ouverte aux animaux sauvages, doublant ainsi la surface qui leur était initialement réservée. Aujourd'hui, des troupeaux d'élans, de gnous noirs, de bubales, de springboks, d'oribis, de zèbres de Burchell et de cerfs de montagne disposent de 3000 hectares (11½ milles carrés) dans lesquels ils errent librement. Au cours de notre randonnée dans le parc à gibier et à ses alentours, nous avons rencontré un certain nombre de bubales, de gnous noirs, d'oribis et de zèbres.

Veuillez adresser vos demandes de réservation au Directeur en chef, Bureau des parcs nationaux, C.P. 787, Pretoria 0001, Afrique du Sud.



Offrez-vous un hublot plein de soleil!



On vous laisse le rêve et on s'occupe des petits côtés terre à terre

FLORIDE

Le Driftwood, Miami Beach $73.50 US*
8 jours/7 nuits
Le motel avec cuisinette donne directement sur la plage.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, valide du 1er septembre au 18 décembre 1980; tarif aérien en sus.
(ITAC - AMESLA 2)

ANTILLES FRANÇAISES

À la Guadeloupe $529 CAN*
8 jours/7 nuits
Studio de catégorie standard à l'hôtel P.L.M. Village-Soleil avec cuisinette.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, incluant le tarif aérien à partir de Mirabel et les déplacements aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Plus $21 incluant la taxe d'aéroport et les frais de service de l'hôtel.

En Martinique $589 CAN*
8 jours/7 nuits
À l'hôtel P.L.M. Studio Marina avec cuisinette.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, incluant le tarif aérien à partir de Mirabel et les déplacements aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Plus $26 incluant la taxe d'aéroport et les frais de service de l'hôtel.

Deux semaines À la Guadeloupe et en Martinique $719 CAN*
7 jours/7 nuits au P.L.M. Village-Soleil, Guadeloupe.
8 jours/7 nuits au P.L.M. Studio Marina, Martinique.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, incluant le tarif aérien à partir de Mirabel et les déplacements aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Plus $37 incluant la taxe d'aéroport et les frais de service des hôtels.

Les tarifs ci-dessus pour les Antilles sont valides du 26 octobre au 30 novembre 1980.

CALIFORNIE, NEVADA, ARIZONA

La Côte Ouest à votre choix! À partir de $229 CAN*
Choix de séjours: 7, 10 ou 14 nuits.
Choix d'hôtels: Travelodge et Vagabond participants.
Choix de voitures: de la sous-compacte à la familiale: kilométrage illimité.
Choix des villes d'arrivée: Los Angeles ou San Francisco.
*Prix par personne, 2 pers. par chambre, incluant la voiture; valide jusqu'au 25 décembre 1980.
Tarif aérien et taxe d'aéroport en sus.
(ITAC - FHKC7/10/14)

Pour tout renseignement, communiquez avec votre agent de voyage ou avec Air Canada.

AIR CANADA

Détenteur d'un permis du Québec



Venez passer des vacances de rêve à un prix réaliste au Portugal.

Aucun autre pays d'Europe ne vous en offre autant!

Le Portugal est un pays tellement agréable à visiter. Et c'est tout aussi agréable de s'y rendre avec TAP, qui marie de façon unique tout le raffinement d'un service à l'européenne au confort d'un appareil ultra-moderne.

TAP vous offre de nombreuses formules de voyage tout aussi fascinantes qu'économiques pour découvrir le Portugal. L'une d'entre elles saura vous convenir parfaitement. Voici quelques exemples parmi tant d'autres:

Vacances Individuelles

Lisbonne et/ou Estoril: 13 nuits, à partir de $218.
Algarve et Lisbonne: 13 nuits, à partir de $155.
Madère et Lisbonne: 13 nuits, à partir de $253.
Lisbonne et Madrid: 6 nuits, à partir de $309.

Circuits Accompagnés

Circuit en autocar—Portugal Du Nord et Estoril: 15 jours, à partir de $639.
Circuit en autocar—Portugal et Espagne: 15 jours, à partir de $669.
Circuit en autocar—Portugal, Espagne et Maroc: 17 jours, à partir de $799.
Consultez n'importe quel agent de voyages; ses services sont gratuits.
Ou faites-nous parvenir ce coupon pour obtenir de plus amples détails au sujet de ces circuits—et vive les vacances de rêve!

Prix par personne, deux par chambre. Transport aérien en sus.

TAP AIR PORTUGAL Service des circuits
1010, rue Sherbrooke ouest
Suite 2005
Montréal (Québec) H3A 2R7
A Montréal, composez (514) 849-4217
A Ottawa, composez (613) 237-6230
Au Québec (sauf Montréal): 800-361-0699.
CV-15-11-80

Veuillez m'envoyer des renseignements sur les vacances de rêve ci-dessous:
☐ Vacances Individuelles ☐ Circuits Accompagnés en Autocar
Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Prov. _____ Code postal _____

tap AIR PORTUGAL
La ligne aérienne des vacances de rêve!

COMPETENCE-PROFESSIONNALISME
VOYAGES Montambault inc.
667-5900 512 boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval 669-1738

Les voyages Pierre Harel inc.
4071 est, rue Ste-Catherine
Montréal - H1W 2G9
526-3345
Détenteur d'un permis du Québec

Votre agent de voyage se fera plaisir de se chager des réservations d'hôtel, de la location de voiture, il vous offrira une intéressante gamme de forfaits-vacances et sera en mesure de vous indiquer les tarifs aériens les plus économiques.

Tél.: 844-3054
Voyages LISBONNE
355 est, Rachel, Montréal, Québec
Détenteur d'un permis du Québec

altitude
2085, boul. de Salaberry
Montréal H3M 1K6
Tél.: 332-1970
1233, rue de la Montagne
Montréal H3G 1Z2
Tél: 866-4666
Détenteur d'un permis du Québec

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
Voyages BERGERON INC.
VOTRE AGENT DE VOYAGES
68 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112
7725 Saint-Denis 273-3301 | 7190 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

Voyages Goliger
A votre service depuis 1955
Détenteur d'un permis du Québec
550 ouest, rue Sherbrooke
Tél.: 849-3571
Centre d'achats St-Charles
2953 rue St-Charles
Kirkland. Tél.: 694-3087

2357 est, rue Beaubien
728-9271
1570, ch. Chambly
Longueuil
674-6273/866-2951
Voyages Unik
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES MICHEL
Détenteur d'un permis du Québec
CENTRE-VILLE 866-1884
ROSEMONT 376-8524
ST-BRUNO 461-2333

VOYAGES Canora
1339 Canora
Ville Mt-Royal
Qué. H3P 2J5
342-4880
Détenteur d'un permis du Québec

Simpsons
Centre-ville 842-3241, ext. 865
Fairview 697-5280
Galeries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval, 687-3870
St-Bruno 461-2203
SEARS Côte Vertu 333-5340
SEARS St-Jean (514) 349-2393
Détenteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES GRISÉ & ASSOCIÉS CIE LTÉE
100, boul. ALEXIS-NIHON, suite 966
Ville St-Laurent, Qué. H4M 2N6
744-5504 Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES Canora
1339 Canora
Ville Mt-Royal
Qué. H3P 2J5
342-4880
Détenteur d'un permis du Québec

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage.



Si 250,000 Canadiens vous posaient des questions sur des vacances aux États-Unis, vous changeriez probablement de nom.

Si vous êtes l'une des 250,000 personnes au Canada qui, l'année dernière, avez demandé des renseignements à InfoRoute USA sur des vacances aux États-Unis, vous savez que nous sommes bien plus qu'un service d'informations routières.
Voilà pourquoi nous avons changé notre nom pour VOYAGES USA*. VOYAGES USA* offre un service complet d'informations touristiques sur les États-Unis. Ce service est gratuit.
Que vous voyagiez en automobile, en train ou en avion, VOYAGES USA* peut vous fournir des informations sur votre destination, des brochures sur les États, les villes et les attractions, partout aux États-Unis.
Passez à l'un des trois CENTRES VOYAGES USA*. Il y en a un à Montréal, à Toronto et à Vancouver. Vous pouvez aussi nous ecrire ou nous appeler a nos bureaux, ou à l'un de nos numéros interurbains.

VOYAGES USA
Service d'information touristique des États-Unis.

VANCOUVER
c/o United States Consulate General, 3rd Floor
1199 West Hastings
Vancouver, C.-B. V6E 2Y4
(604) 669-1446

MONTRÉAL
1200, avenue McGill College bureau 1660
Montréal, Québec H3B 4G7
(514) 861-0481

TORONTO
2 Carlton Street, 11th floor
Toronto, Ontario M5B 1K4
(416) 964-3094

OU NUMÉRO INTERURBAIN, SANS FRAIS
À Ottawa/Québec
(800) 361-7486
En C.-B. (excepté Vancouver), Alberta, Saskatchewan et Manitoba (800) 663-9278.

TOURISME EN BREF

■ C'est le jeudi 20 novembre que se tiendra à Montréal la première rencontre de la nouvelle section de l'Association internationale pour les planificateurs et les fournisseurs **de congrès** (MPI). Il s'agit d'une conférence qui aura lieu dès 8 h 15 du matin, en l'hôtel Régence Hyatt, lors du petit déjeuner.

DOLLARD MORIN

L'invité sera **M. Pierre Niedlispacher,** directeur de l'Ecole française d'été de l'Université de Montréal. Il traitera du sujet suivant: «Les relations publiques et votre congrès». Renseignements: Bernard Dussault (844-9571) ou Elaine Dubé (343-7705).

— Par ailleurs, on nous apprend que l'**Auberge de la Chaudière,** sise au 2, rue Montcalm, à Hull, vient d'ouvrir un bureau à Montréal, au 4999 ouest rue Ste-Catherine (suite 306-B).

Dès maintenant, on peut y faire des réservations pour la région Ottawa - Hull, soit pour une chambre, soit pour une salle de conférence ou des locaux de congrès. Cet hôtel dispose de 240 chambres, de 7 bars-salons et restaurants, ainsi que de plusieurs salles spacieuses de réunion.

A Montréal, la gérante des ventes régionales de l'Auberge de la Chaudière est **Tania Siniza-Timmins.** Pour renseignements: 488-2570 ou 488-2579.

Au Canada

Statistique Canada nous signale que le nombre des visiteurs étrangers a augmenté de 10.6 pour cent dans notre pays, en septembre dernier, comparativement à la même date, l'an dernier. Ils ont atteint le chiffre de 3.7 millions.

D'autre part, dans les 9 premiers mois de 1980, face au total de 1979, les visiteurs étrangers ont été 22.1 pour cent plus nombreux, avec un total de 33 millions, surtout en raison des voyageurs américains.

Quant aux Canadiens revenant de l'extérieur, leur nombre a diminué de 6.2 pour cent (soit à 3 millions), en septembre dernier. Durant les 9 premiers mois de l'année, on a enregistré une légère augmentation de 1.7 pour cent, soit 29 millions, à comparer à la même période de 1979.

Vers le Texas

Un nouveau vol s'inscrit au programme d'**Air Canada.** En effet, pour la première fois, cette compagnie assure un service quotidien et direct entre **Montréal** et le **Texas** (soit Dallas/Fort Worth et Houston).

A noter que le passager empruntant le vol 791 partant de Montréal à 7 h 10 ou le vol 788, à 15 h 45, est soumis à Dorval même aux contrôles de douane et d'immigration des Etats-Unis, le libérant ainsi de toute formalité subséquente. Le même contrôle anticipé s'applique aussi aux vols de retour vers le Canada.

Ces liaisons Montréal-Texas visent particulièrement les gens d'affaires. Elles sont également à l'avantage des touristes se rendant vers les centres de villégiature du Texas, dont San Antonio, le Rio Grande, Bandera. S'y ajoutent des correspondances commodes vers Las Vegas, La Nouvelle-Orléans, le Mexique, Honolulu.

Dans le Nord

D'intéressantes nouvelles nous sont communiquées par l'Association touristique régionale de l'**Abitibi - Témiscamingue** (ATRAT).

— Depuis le 22 septembre, **Quebecair** assure la liaison Québec-Abitibi-Témiscamingue avec des appareils 737; les voyageurs sont heureux d'y voir disparaître les fameux F-27.

— Depuis le début de 1980, le Musée minier de **Malartic** a accueilli quelque 20,000 visiteurs. Son directeur, **Yvon Forgues,** projette d'y ajouter sous peu la visite souterraine d'une véritable mine.

— Le circuit touristique de l'Abitibi-Témiscamingue s'est enrichi de deux sites patrimoniaux, avec l'inauguration de la **Maison Dumulon,** à Rouyn, et de la **Maison du Colon,** à Ville-Marie. Toutes deux s'ajoutent à la **Maison historique** de Bourlamaque.

VOYAGES FRONTENAC
a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.
AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES
voyages frontenac inc.
1253, Ave Collège McGill
MONTRÉAL H3B 2Y4
Tél. 871-1131
Détenteur d'un Permis du Québec

L'HIVER VIENDRA
Parmi nos propositions originales...
VOYAGE EN ÉGYPTE du 13 au 31 mars 1981 avec croisière de 14 jours sur le Nil.
Prix: Avion CDN $914 plus taxe.
Terrestre US $2765 à $2915
DEUX CROISIÈRES À LA FRANÇAISE sur le M.S. MERMOZ de Paquet.
5 au 15 fév. — Les Îles Enchantées
Santo Domingo, Guadeloupe, St-Martin, St-Barthélemy et St-Thomas.
29 mars au 9 avril — À la découverte du monde maya
Nassau, Montego Bay, Grand Cayman, Santo Tomas de Castilla, Cozumel et Playa del Carmen.
Prix: US $850 à $2110 selon la cabine, plus l'avion Montréal/Miami et retour.
Nous pouvons aussi vous proposer un forfait Club Méd. Sunflight, Skylark, Terratours, Tours Mont-Royal, etc.
En plus d'une documentation sur ces voyages, demandez la brochure sur nos appartements à Paris et sur la Côte d'Azur.
VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.
861-2485
1255 Université, suite 1220
MONTRÉAL
H3B 3W9
Détenteur d'un permis du Québec
«QUI DIT VOYAGE DIT MALAVOY»

De Montréal à la Barbade

PÉRIODE DES TARIFS	13 déc. au 24 déc. 17 mars au 22 mars	25 déc. au 29 janv.	30 janv. au 16 mars 23 mars au 30 avril
VOL NOLISÉ — EN SEMAINE (LUNDI AU VENDREDI INCLUSIVEMENT)	$549	$309	$359
TARIF POUR ENFANTS (âgés de 2 à 11 ans)	$299	$299	$299

Les tarifs aériens sont valides pour des séjours allant jusqu'à 30 jours et les vols doivent être réservés au moins 14 jours avant le départ. Tarifs plus élevés pour des séjours de plus de 30 jours. Il peut ne pas y avoir de vols à l'horaire au cours de la période mentionnée dans l'annonce. Pour de plus amples renseignements au sujet des vols, veuillez consulter l'horaire Wardair ou communiquez avec votre agent de voyage car certains vols peuvent déjà être complets. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyage au sujet des tarifs des réservations hâtives et de la garantie des tarifs de Wardair.

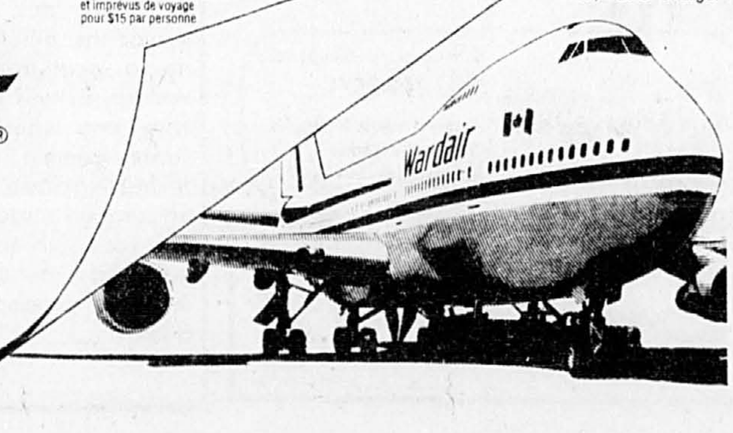
Tarifs raisonnables, classe Wardair, et horaire plus complet... des voyages avantageux!

CLASSE WARDAIR

Comparez les tarifs! Comparez le service! Nous offrons des voyages de prix avantageux! Nous avons aussi ajouté un autre vol à notre horaire. Il y a donc un plus grand nombre de sièges libres pour la principale saison des vacances. Quand vous voyagez en classe Wardair, vous savourez de délicieux repas et vous dégustez des vins et des digestifs importés. Ce n'est pas tout! La réservation et le billet de votre vol vers d'autres îles peuvent être préparés par les Vacances par Wardair. Nous pouvons aussi réserver votre chambre d'hôtel avant le départ. Durant votre séjour à la Barbade, le personnel de notre bureau dans cette île vous aidera à louer une voiture ou à préparer une excursion touristique. Voyager avec Wardair est vraiment avantageux!

AVIS IMPORTANT: Prix par personne, en dollars canadiens. Ces vols Wardair partent de l'aéroport international de Mirabel (Montréal). Nolisés par International Vacations Ltd. (Intervac), ces vols sont régis par les règlements relatifs aux voyages forfaitaires ABC et ont été approuvés par le Comité des Transports aériens de la Commission canadienne des Transports. Un dépôt non remboursable de 10% du tarif aérien par personne, doit être versé à Intervac dans les 7 jours qui suivent la date des réservations. Le solde peut être acquitté au moment des réservations ou, au plus tard, 42 jours avant la date du départ. Réservez jusqu'à 14 jours à l'avance. Seuls des vols aller-retour doivent être réservés. Nombre limité de places libres pour des réservations effectuées jusqu'à 7 jours avant le départ et, ce, à prix plus élevé. Séjour minimal: premier dimanche suivant le départ. Séjour maximal: dernière date imprimée sur le calendrier (prix plus élevés pour des séjours de plus de 30 jours). Le changement des réservations est sujet à des frais de réservations. Les tarifs mentionnés sont ceux en vigueur au moment de la publication. Tarifs et type d'avion sujets à changement sans préavis. Les services offerts par Wardair sont sujets au règlement imprimé sur le billet Wardair ou à tous tarifs pertinents, ou s'il n'y a pas de tarifs, aux conditions de transport de Wardair. La taxe canadienne d'embarquement (payable en même temps que le solde) et les taxes étrangères **ne sont pas comprises**. Wardair offre une assurance annulation et imprévus de voyage pour $15 par personne.

Nous acceptons American Express, Visa, Master Charge.

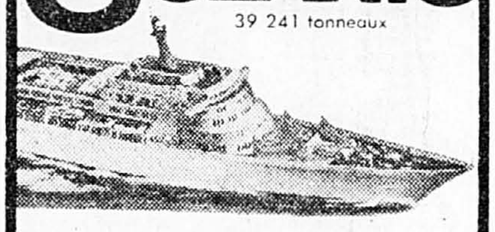


Voyez votre agent de voyages des
Vacances par Wardair®

ou téléphonez à Intervac (Montréal) **866-2551**
En marge de la région métropolitaine, téléphonez sans frais au 1-800-268-4809
Réservations par téléphone:
lun. au ven. de 8 h à 21 h; sam. et jours fériés de 9 h à 17 h. Bureau fermé le dimanche.

*Marque déposée d'International Vacations Ltd. (Intervac)
Détenteur d'un permis du Québec

CET HIVER VOUS POUVEZ AVOIR UN VOL GRATUIT* SIMPLE vers le splendide
S/S OCEANIC
39 241 tonneaux



Le navire qui a établi les normes d'excellence pour les croisières au départ de New York!

Grâce à cette aubaine «air-mer», vous pourrez vous offrir des vacances inoubliables tout en demeurant dans les limites de votre budget, avec les prix les plus étudiés.

Vous y trouverez le charme du service à l'italienne, la succulente cuisine continentale, plus une gamme complète d'activités dans d'élégantes salles et sur le pont couvert d'un «magradome» rétractable, qu'importe la température extérieure.

Toutes les cabines doubles comportent 2 couchettes basses; en outre, chaque 3e ou 4e personne partageant une cabine ne paie que 50% du tarif minimum. Navire battant pavillon panaméen.

Croisières de 9 jours dans les Antilles au départ de New York

20 déc.	— 14 jours — 7 escales	9 fév.	— 16 jours — 8 escales
3 janv.	— 11 jours — 4 escales	25 fév.	— 14 jours — 7 escales
14 janv.	— 12 jours — 5 escales	11 mars	— 12 jours — 5 escales
26 janv.	— 13 jours — 6 escales	23 mars	— 10 jours — 4 escales
	2 avr. — 9 jours — 3 escales		

Et plus tôt, en fin de saison automnale, en bénéficiant du même forfait air/mer,
l'Oceanic vous offre des croisières avec réductions exceptionnelles
• 29 nov., 11 jours — 4 escales • 10 déc. 9 jours — 3 escales

*Les forfaits air/mer sont offerts à tous les passagers payant plein tarif sur toutes les croisières, à l'exception de celle de Noël du 20 décembre.

HOME LINES
Pour réservation, consultez votre agent de voyages.
Un service sans égal, avec le personnel entièrement italien de la Home Lines.

VOYAGES Nouvelle France
100 Place Charles-Lemoyne
suite 103a, Longueuil, Qué.
J4K 2T4
Longueuil: 463-1702
Montréal: 875-5043
Détenteur d'un permis du Québec

Château AGENCE DE VOYAGES
1485 boul. DESAULNIERS
LONGUEUIL, QUÉ. J4K 1L5
(514) 651-9020
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES KUEHNE & NAGEL
371 rue St-Jacques
Montréal
842-9731
Détenteur d'un permis du Québec

1er LEVER du SOLEIL de 1981 à New York
4 jours — 3 nuits

incluant: voyage aller-retour par autocar air conditionné, 3 nuits à l'hôtel Empire, 6½ heures de visite, manutention de bagage plus taxe

Départ 31 décembre 80 à 6 heures a.m.
Retour 3 janvier 81 à 14 heures

Prix $167
(chambre double)

Communiquer sans tarder

VOYAGES SALEEB TOURS
4028 ouest, rue Sainte-Catherine/Atwater
Tél.: 931-5611 — 931-6381
Permis du Québec



exotik tours
URSS
FESTIVAL D'HIVER
VISITEZ: MOSCOU & LENINGRAD
2 semaines
du 22 déc. au 5 janv.
$1299
Suppl. Ch. Ind. $160
Intourist
Le prix comprend:
* Avion aller-retour de Montréal * Hôtels de luxe * Trois repas par jour * Visites quotidiennes * Transferts et manutention de bagages * Quatre billets au Bolshoi, etc.
* Réveillon du Nouvel An.
NON COMPRIS: Frais de visa et taxe d'aéroport $23.
Pour réservations et renseignements, communiquez avec:
AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS
1200, rue Peel — 866-2511
«Ne partez pas sans nous»
Permis du Québec
Voyages Tourisme

LE CAHIER
VACANCES VOYAGE

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

Les vélos de Hanoi

■ HANOI (AFP) — Le véritable moyen de transport dans Hanoi reste la bicyclette et les rares privilégiés qui roulent en voiture doivent s'accommoder du flot lent, continu, compact qui, de l'aube aux premières heures de la nuit, envahit les artères de la capitale vietnamienne.

BERNARD ESTRADE

Les vélos de Hanoi n'ont rien à voir avec les machines rutilantes et sophistiquées des écologistes ou des sportifs occidentaux. Ce ne sont rien d'autre que les simples moyens de transport de tous les jours, strictement utilitaires. Généralement réservés aux déplacements individuels ou familiaux, ils deviennent parfois de véritables bêtes de somme qui transportent d'invraisemblables cargaisons à l'équilibre souvent improbable.

Les vélos de Hanoi sont de tous âges, de toutes marques. Les anciens portent un numéro d'immatriculation qui rappelle la période, révolue, où ils ne pouvaient circuler sans cette plaque brinquebalante fixée au cadre.

Les plus prisés sont les 'Pi-Jo', les vélos français de marque Peugeot. Quasiment introuvables, leur prix atteint de 4,500 à 5,000 dongs (de $2,000 à $2,500) contre $300 à $350 pour un engin de fabrication locale. Entre ces deux extrêmes, toute une gamme d'engins, soigneusement hiérarchisés en fonction de la provenance, de l'âge, de l'état.

Dans cette pratique du vélo, nul esprit de compétition ou d'effort pour l'effort. Devant une pente, rare dans cette ville étendue et plate, il n'y a nulle honte à mettre pied à terre et à pousser son engin. Pour le cycliste de Hanoi, c'est-à-dire presque tout le monde, les affrontements des «géants de la route» de la compétition, c'est, littéralement, un autre monde.

Sur le porte-bagage, retenu par une sangle, il y a parfois une serviette — un fonctionnaire qui gagne son bureau —, le plus souvent un panier, parfois une nacelle d'osier dans laquelle se cramponne un bébé, ou, alors, un passager assis en amazone, le bout des pieds croisés effleurant le macadam.

Au gré des interminables pelotons, des conversations s'engagent, des groupes se font ou se défont. Parfois même, bravant l'interdiction, on en profite pour adresser quelques mots à l'étranger, toujours reconnaissable, qui roule à côté de vous.

Un observateur occidental pourrait même penser que, parfois, le vélo est aux jeunes de Hanoi ce qui était la voiture d'occasion aux étudiants américains des années 60.

À la tombée de la nuit en effet, autour du petit lac au centre de la ville, les silhouettes des cyclistes qui tournent lentement sous les allées ombragées, se font plus indistinctes: les jeunes passagères aux chemisiers clairs, semblent avoir perdu tout sens de l'équilibre, les deux bras autour de la taille de leur conducteur, elles laissent leur tête se reposer sur son dos...

PORTUGAL
2 semaines à partir de $152

Comprend séjour de 13 nuits en studio double, taxes, services et transferts compris. (TARIF AÉRIEN EN SUS)
Court ou long **Séjour en ALGARVE**
Province maritime du Portugal, en hôtel, app. ou villa au complexe DA ALDEIA à 2 km d'ALBUFEIRA, capitale touristique, surnommée avec raison le St-Tropez du Portugal.

Marco Polo TOURS
TAP AIR PORTUGAL
POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
VOYAGES BEL AIR INC.
2155, rue de la MONTAGNE, MONTRÉAL
Tél.: 844-8817
Détenteur d'un permis du Québec

COMPTEZ VOS JOURS... ÉCONOMISEZ 25%

Les nouveaux tarifs «7-jours» de VIA vous font économiser 25% du tarif de base sur vos voyages aller-retour. Ils sont valides pour 7 jours consécutifs, incluant le jour du départ. Le tarif aller ne doit pas excéder 36$, le départ ne peut se faire le vendredi et le retour doit s'effectuer avant minuit le septième jour suivant le départ.

Il y a certaines conditions à remplir pour profiter de ces rabais. Pour renseignements et réservations, communiquez avec votre agent de voyages ou VIA.

Tarif minimum: 6$
Non valides du 15 décembre au 4 janvier.

Tarifs aller-retour "7-jours", à partir de Montréal:

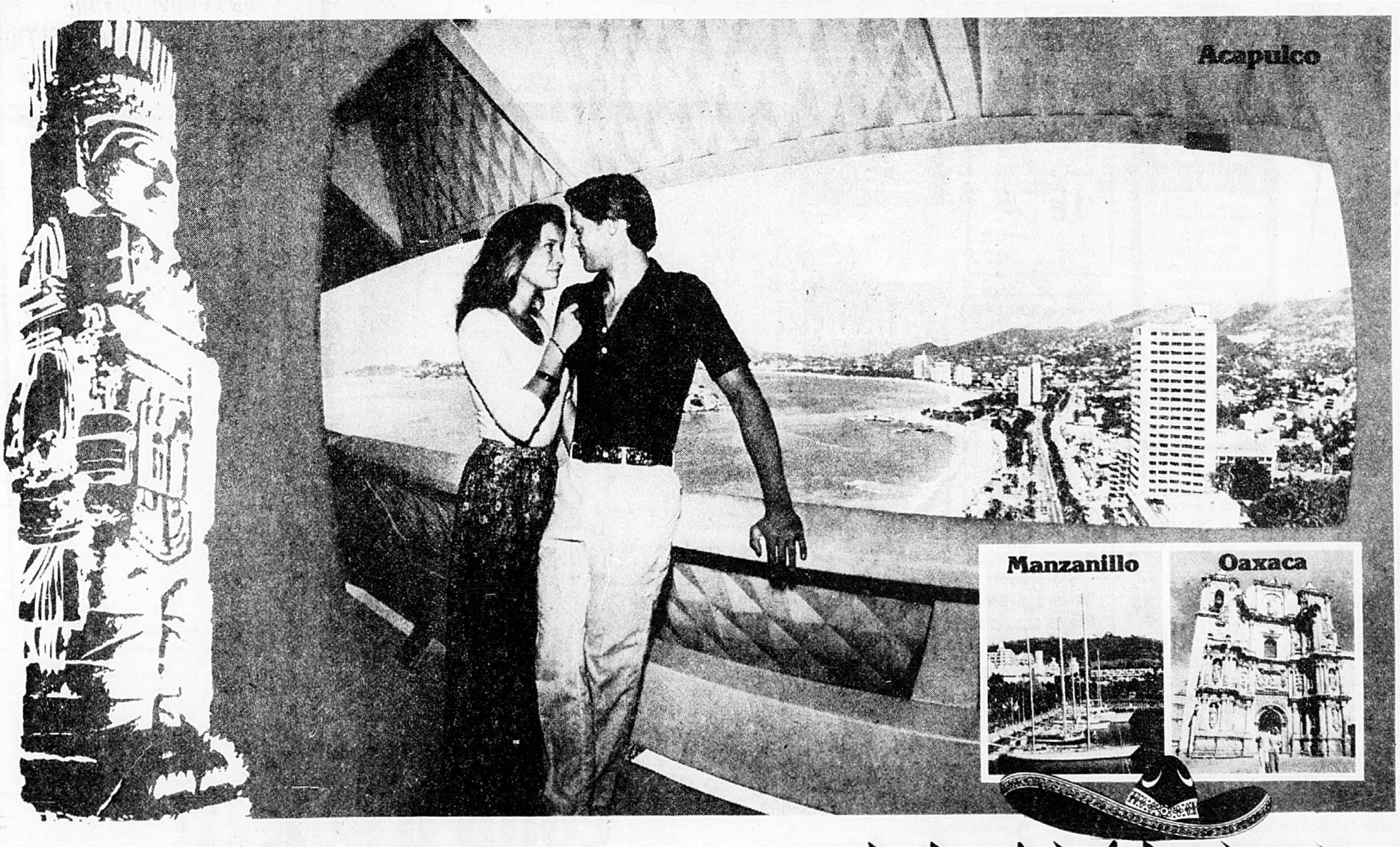
Rimouski	45$
Senneterre	49$
Val-d'Or	54$

TRAITEZ-VOUS BIEN; PRENEZ LE TRAIN.
VIA

ASENSIO
PRÉSENTE
RIO
12 ou 19 nuits
à partir de $1363 — tarif aérien inclus, départ tous les jeudis et samedis avec
AEROLINEAS ARGENTINAS
le seul vol direct de Montréal à Rio
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
Détenteur d'un permis du Québec

Cet hiver, profitez d'un vol simple gratuit de Montréal, vers le splendide Oceanic. HOME LINES
Joignez-vous à l'un de nos 2 départs de groupe
Sur le luxueux SS Oceanic (Home Lines)
1er départ: 14 janvier 1981 — 5 ports d'escale
12 jours à compter de $1,270.00 US
départ de New York
2e départ: 25 février 1981 — 7 ports d'escale
14 jours à compter de $1,575.00 US
départ de New York
«Gastronomie», «farniente»: tout pour un séjour inoubliable.
Réservez dès maintenant
VOYAGE MONTAMBAULT INC.
512, boul. des Laurentides, Laval
669-1738 ou 667-5900
Permis du Québec

VOYAGES LA CITÉ
a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.
AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES
LE GROUPE LA LAURENTIENNE
VOYAGES LA CITÉ INC.
507, Place d'Armes
MONTRÉAL H2Y 2W8
Tél.: 288-1125
3575, Ave du Parc
MONTRÉAL H2X 3P9
Tél.: 288-0830
Détenteur d'un Permis du Québec



Le lointain pays voisin. Si près de vous.

Êtes-vous prêt à vivre une aventure extraordinaire ? Êtes-vous prêt pour le farniente en bordure d'une piscine et pour la trépidante vie nocturne de nos fameux centres touristiques, tel Acapulco? Pour le charme séduisant de nos marchés et pour le spectacle saisissant de nos majestueuses pyramides? Si nous avons bien deviné votre réponse, le Mexique est fait pour vous.

Les vacances parfaites se vivent au Mexique... Si accueillant. Si abordable. Si près de vous. Et si loin à la fois.

MEXICO
ÇA Mexique BEAUCOUP!

Secrétariat du Tourisme — Conseil National du Tourisme

MEXICO Bureau du Tourisme du Mexique MLP. 11/15/80
Ça Mexique beaucoup! 1 Place Ville-Marie, suite 2409, Montréal, Québec H3B 3M9 Canada
Veuillez me faire parvenir votre plus récente brochure «Le Mexique aux mille visages».
Nom.....
Adresse.....
Ville.....
Prov..... Code postal.....
(S.V.P. en lettres moulées) Consultez votre agent de voyages

floride

Les attractions de la côte ouest de la Floride

(Publi-reportage)

BONITA SPRINGS:
Everglades Wonder Gardens — Collection d'animaux sauvages indigènes dans un habitat subtropical naturel.

BRADENTON:
South Florida Museum and Bishop Planetarium — Diorama de la Floride depuis l'âge de pierre jusqu'à l'âge spatial.

CAPE CORAL:
Aquarama Waltzing Waters — Offre une fontaine musicale et des spectacles de ski nautique et de marsouins — tous les soirs.

FORT MYERS:
Edison Home and Museum — La résidence d'hiver de Thomas Edison, son laboratoire et ses jardins tropicaux, conservés tels qu'ils étaient pendant les 50 ans où Edison vécut à Fort Myers.
Everglades Jungle Cruise — Excursion de 3 heures sur les rivières Caloosahatchee et Orange, dans des régions sauvages.
Shell Factory — Magasin de coquillages et de coraux venant du monde entier.

HOMOSASSA SPRINGS:
Homosassa Cypress Slew Waterslide — Deux toboggans mesurant plus de 150 m. Situés à 4,8 km au sud de Homosassa Springs sur la nationale 19.
Homosassa Springs — Sources naturelles et profondes; excursions touristiques en bateau, observatoire de poissons, collection d'animaux sauvages, itinéraires dans la nature, jardin d'orchidées.

IMMOKALEE:
Corkscrew Swamp Sanctuary — Réserve de la National Audubon Society. Un des plus larges groupes de cyprès de marécage.

INDIAN ROCKS BEACH:
Tiki Gardens — Jardins subtropicaux avec l'atmosphère d'un village des îles du sud.

NAPLES:
Jungle Larry's African Safari/Caribbean Gardens — Animaux exotiques, qui comprennent des «tiglions» (croisement de lion et de tigre), dans un parc botanique de 80 ha. Spectacles.

ST. PETERSBURG:
Historical Museum — Exposition d'histoire naturelle, de science et de coquillages. Momies de 3.000 ans.
MGM's Bounty Exhibit — Bateaux construits pour le film «Mutiny on the Bounty» équipés de façon authentique.
Pier Place — Bâtiment en forme de pyramide inversée et complexe de distractions avec vue du port depuis plusieurs observatoires.
Tom Sawyer Riverboat Cruise — Bateaux à roue et à moteur. Croisières sur les bayous le long de la baie de Tampa.
Sunken Gardens — Plus de 7.000 espèces de plantes et fleurs exotiques, grandes volières, exposition de cire du Roi des Rois.

ST. PETERSBURG BEACH:
London Wax Museum — Collection de sculptures de cire de personnages historiques.

SARASOTA:
Bellm's Cars and Music of Yesterday — Collection de voitures, de bicyclettes, de voitures de course, d'accordéons, d'orgues de Barbarie, de «calliopes» (sirènes des anciens bateaux à vapeur) et de phonographes.
Circus Hall of Fame — Spectacles de cirque pendant les saisons d'été et d'hiver. Spectacles de marionnettes et de prestidigitateurs. Memorabilia de personnages célèbres, visites guidées.
Ringling Museum Complex — Propriété de feu John Ringling, roi du cirque, léguée à l'Etat de Floride. Comprend un musée avec une remarquable collection d'oeuvres baroques espagnoles, hollandaises et flamandes, le Musée du Cirque avec des mémorabilia de cirque sans prix, abrités dans un bâtiment sophistiqué, construit d'après un amphithéâtre de cirque parisien du 19e siècle; il comprend aussi l'Asolo Theater, un théâtre de cour du 18e siècle, venant d'Asolo, Italie et Ca'd Zan, la luxueuse résidence de $1,5 million de John et Mable Ringling.
Sarasota Bonsai Gardens — Collection extraordinaire de 2,000 arbres vieux de 10 à 165 ans.
Sarasota Jungle Gardens — Complexe botanique avec une jungle subtropicale et des jardins à la française. Comprend 5 000 espèces de palmiers et de buissons en fleurs. Spectacles de reptiles et d'oiseaux; collection d'animaux sauvages exotiques.

TAMPA:
Aquamania — Quatre toboggans, chacun de plus de 110m de long; situés à 2001 East Fowler Ave.
Busch Gardens/The Dark Continent — Un parc de distractions familial de 120 ha; sert de réserve pour les animaux de la jungle rares et exotiques. Promenades, spectacles et attractions.
Fairyland Park and Zoo — Terrains de jeux pleins de fantaisie, de 4 ha dans Lowry Park, avec des statues grandeur nature de personnages de contes de fées et de fables.
Ybor City — Quartier Latin historique de Tampa, restaurants espagnols, fabrique de cigares, Ybor Square.

TARPON SPRINGS:
St. Nicholas Greek Orthodox Cathedral — Exemple d'architecture néo-byzantine avec des icônes, des vitraux et du marbre sculpté.
Spongeorama — Complexe dépeignant l'histoire et la nature de l'industrie des éponges. Village de pêcheurs d'éponges, goélettes du début du siècle; diorama, présentations audio-visuelles sur la plongée aux éponges.

WEEKI WACHEE:
Weeki Wachee Springs — Source naturelle. Théâtre sous-marin avec «des sirènes» interprétant des scénettes et des ballets; spectacles d'oiseaux de proie.

Parcs d'Etat

BRADENTON:
Lake Manatee Recreation Area — Parc de 220 ha le long d'un lac. Pique-niques, pêche, bateaux, itinéraires dans la nature.

CRYSTAL RIVER:
Crystal River Archaelogical Site — Parc de 5 ha sur un important site précolombien. Musée, lieu de sépulture.

ELLENTON:
J.P. Benjamin Memorial — L'emplacement de 2 ha de Gamble Mansion, bâtiment datant du milieu du 19e siècle, où le Secrétaire d'Etat confédéré Judah P. Benjamin se réfugia pendant la guerre civile. Résidence restaurée et meublée. Visites guidées; pique-niques.

ESTERO:
Koreshan Historic Site — Un parc de 122 ha sur la rivière et la baie; arbres décoratifs, buissons et plantes; quantités d'oiseaux et d'animaux sauvages; camping, pique-niques, bateaux et pêche; musée; itinéraires dans la nature; visites guidées.

HOMOSASSA:
Yulee Sugar Mill Ruins Historic Site — Emplacement de 2,5 ha des ruines d'un moulin de canne à sucre datant d'avant la Guerre de Sécession; musée; pique-niques.

INVERNESS:
Fort Cooper Recreation Area — Parc de 289 ha; caractéristiques historiques; natation et pêche.

NAPLES:
Collier-Seminole — Un parc de 2 630 ha, à 30 km au sud de Naples, là où le grand Cypress Swamp rejoint les Everglades; historiquement le dernier refuge des Indiens Seminole; musée, itinéraires dans la nature; camping, pêche et bateau.

OSPREY:
Oscar Scherer Recreational Area — Parc de 190 ha sur South Creek, un excellent lieu de pêche; camping, pique-niques, bateau, pêche; location de canoës et de bicyclettes; itinéraires dans la nature.

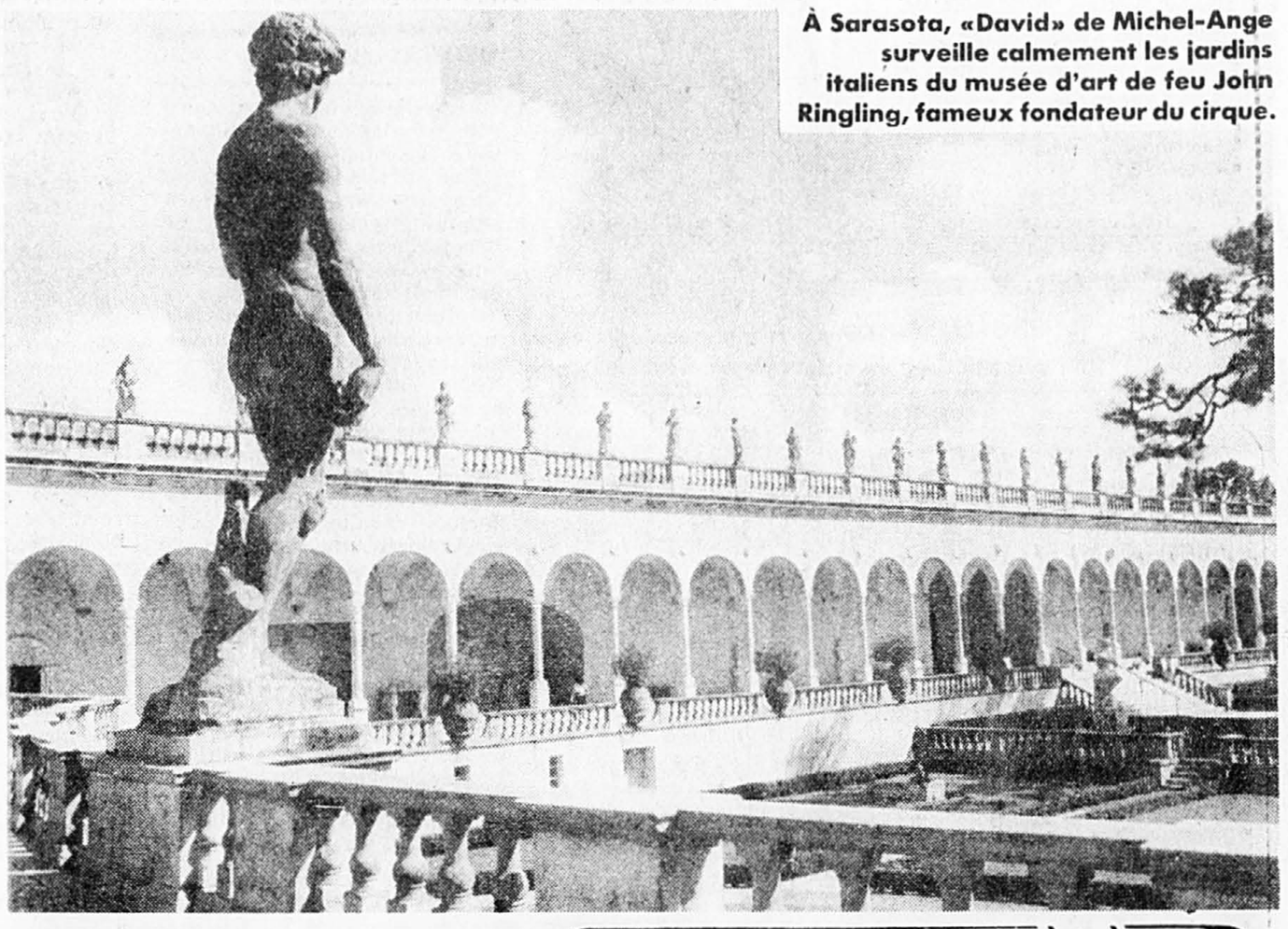
SARASOTA
Myakka River — Une réserve de 11 830 ha, 27 km est de Sarasota; rivière et lacs nationalement connus pour leur diversité et leur quantité d'oiseaux et d'animaux sauvages. Visites guidées; musée; itinéraires dans la nature. Petites villas familiales; camping, pique-niques, pêche et bateau; location de bateaux et de bicyclettes.

TERRA CEIA ISLAND:
Madira Bickel Mound Historic Memorial — Un parc de 4 ha sur un site indien; tumulus; itinéraires dans la nature.

ZEPHYRHILLS:
Hillsborough River — Parc de vacances de 1 152 ha près de Tampa/St. Petersburg avec une forêt et une rivière alimentée par des ruisseaux; quantité importante d'oiseaux et de plantes; pont suspendu vers les itinéraires dans la nature; camping, natation, pique-niques, pêche et bateau; location de canoës et de bateaux.

Monument National

BRADENTON:
DeSoto Monument — Centre de visiteurs et parc commémorant l'emplacement où Hernando de Soto mit, pour la première fois, le pied sur le sol du Nouveau Monde en 1539. Exposition d'armes espagnoles; film dépeignant l'expédition; visites guidées; itinéraires dans la nature; pêche et bateau.



À Sarasota, «David» de Michel-Ange surveille calmement les jardins italiens du musée d'art de feu John Ringling, fameux fondateur du cirque.

Greyhound rent-a-car est partout en Floride et arrive en Californie

IL SE TROUVE MAINTENANT À L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE MIAMI

$69 par semaine KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ

À partir de

Chevette 2 portes. Autres modèles légèrement plus chers.

$9.90 par jour après la 1ère semaine.

Bureaux dans les principales villes de Floride, à San Francisco, Los Angeles et San Diego en Californie, à Las Vegas au Nevada. À Phoenix, Tucson et Sun City en Arizona et à New Orleans en Louisiane.

Essence à la charge du client. Celui-ci devra retourner l'auto au bureau où elle a été louée. Exclusion collision $3.75 par jour ou dépôt comptant de $200 applicable au coût total des dommages, quel qu soit le responsable. Être obligatoirement âgé de 21 ans ou plus. Tarifs valables seulement pour déplacements dans l'Etat où la voiture est louée.

Pour renseignements, écrire à: P.O. Box 592035 AMF, Miami, Florida 33159
TELEX 522833

POUR RÉSERVATIONS, COMPOSER (514) 875-5573
OU S'ADRESSER À SON AGENT DE VOYAGES.
Roulez en Chevrolet

A Miami, le nouveau rendez-vous de ceux qui aiment que ça bouge, c'est le

SUEZ

AU BORD DE LA MER

Profitez, au moins une fois dans votre vie, de chambres luxueuses à quelques pas de la mer. Le matin, vous irez vous promener sur la plage sablonneuse puis vous irez déjeuner au bord de la piscine avant d'aller jouer une partie de tennis, de ping-pong ou de galets.
Ensuite, vous pourrez aller vous baigner ou faire de la plongée en mer ou dans l'une de nos 2 piscines.
Nous vous offrons gratuitement un party de hot dogs et le gérant vous invite à un cocktail.
Puis après un souper détendu, la plus récente discothèque de Miami vous attend... vous pourrez y danser jusqu'à 3 heures du matin, dans une atmosphère fabuleuse faite de sons et lumières «disco».

Réservations: Consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais directement (305) 947-6748
Robert Lucas propriétaire
Le gérant depuis 13 ans Robert Lucas fils
Gérant résident
Numéro de télex: 51 888
ON THE OCEAN at 182nd STREET MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

LIFTER'S
Marco Polo
a ce qu'il faut!

A SUNNY ISLES, JUSTE AU NORD DE MIAMI BEACH
Spectacles
3 restaurants
Nouveau bar-salon très animé

$30 U.S. jusqu'au 15 décembre | U.S. $60* 15 décembre au 30 avril

Tarifs pour une chambre double.
* Ajouter $4 par jour du 20 au 30 décembre, et du 1er février au 1er mars.

19201 Collins Ave.
Miami Beach, Fla. 33160
APPELEZ SANS FRAIS
800-327-6363
RESERVEZ DES MAINTENANT POUR NOEL

APPARTEMENTS CHAMBRES
AU BORD DE LA MER
POUR VACANCIERS
Plage privée sablonneuse
Piscine et TV couleur
Stationnement - Cocktail

$16 Pour 2 personnes 4 pers. $20.00 Du 1er sept. au 1er nov.

LE RODNEY MOTEL ET APP.
9400 Collins Ave., Miami Beach
Téléphone: 305-864-2232

Le diLido

Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road MIAMI BEACH

Bureau de Montréal: : 387-6257
ou à frais virés: (305) 538-0811

Des vacances MOINS CHÈRES dans le nouveau MOTEL libre-service de Miami Beach

À UN COIN DE RUE DU NOUVEAU PARC ET DE LA PLAGE
- TV dans chaque chambre
- Stationnement gratuit
- Téléphone dans chaque chambre

TARIFS GARANTIS
Toutes les chambres $6 par jour, par personne — 3 par chambre
Prix du 20 décembre au 30 décembre $12.50 du 20 décembre au 25 janvier
Supplément pour affic. $2.50 par pers.

BUREAU DE MONTRÉAL
739-4754

Paradise Inn
Voyez votre agent de voyages

Tout un pâté de maisons — Harding Ave., 85 et 86 Sts.
Écrire au P.O. Box 2338, Miami Beach, Fla. 33140

LIFTER'S
Waikiki
RESORT MOTEL
A Sunny Isles, juste au nord de Miami Beach

Jusqu'au 15 décembre U.S. $18 par chambre double | 15 décembre au 30 avril U.S. $38*

- 3 Piscines • Cuisinettes
- Grande plage sablonneuse
- TV dans toutes les chambres
- Casse-croute
- Stationnement gratuit

* Ajouter $4 par jour du 20 au 30 décembre, et du 1er février au 1er mars

Voyez votre agent de voyages ou appelez sans frais à 800-327-2046
Oceanfront, angle 188th St.
Miami Beach 33160
Réservez dès maintenant pour Noel

Ne louez pas une voiture en Floride avant d'avoir composé ce numéro à frais virés (305) 524-4635.

Argent canadien au pair en Floride

Jusqu'au 15 décembre louez une Chevette automatique, climatisée, millage illimité pour $68 par semaine et payez en argent canadien.
Nous avons des bureaux dans les plus importants aéroports de Floride ainsi qu'à Atlanta, Las Vegas, Denver et Boston.
Nous avons la gamme de Chevrolet allant de la Chevette compacte à l'Impala familiale.



Pour réserver, composez à frais virés (305) 524-4635 ou appelez votre agent de voyages ou votre compagnie aérienne.

General Rent-a-Car

PASSEZ DE MERVEILLEUSES VACANCES EN FLORIDE OU VONT LES CANADIENS

RECOMMENDED DAA

Surfside AAA
FLORIDE
EN BORDURE DE L'OCEAN

Juste au nord de Miami Beach

SURFSIDE — petite ville très hospitalière où vous trouverez tout pour rendre vos vacances inoubliables. SURFSIDE — avec toutes les meilleures attractions de la Côte d'Or à votre portée — théatres, courses de chevaux, Jai Alai, courses de chiens, terrains de golf et notre centre de loisirs qui possède une piscine olympique où toute la famille peut se divertir. Vous y trouverez des kilomètres de plage et vous n'aurez que le choix de magasins et de restaurants élégants. Spacieux appartements, hôtels et motels accueillants à des prix raisonnables. À Surfside tout vous souhaite la «Bienvenue». Venez voir pourquoi tant de visiteurs retournent à Surfside chaque année.

"Ville du Salut à la Semaine Canadienne"
TENNIS DE JOUR ET DE NUIT—SOIREES DANSANTES—CHOIX DE MAGASINS ET D'ACTIVITES
POUR RECEVOIR NOTRE BROCHURE, TELEPHONEZ OU ECRIVEZ A:
SURFSIDE TOURIST OFFICE DEPT. MLP-11
9301 Collins Avenue, SURFSIDE, FLA. 33154 • PH: (305) 864-8722

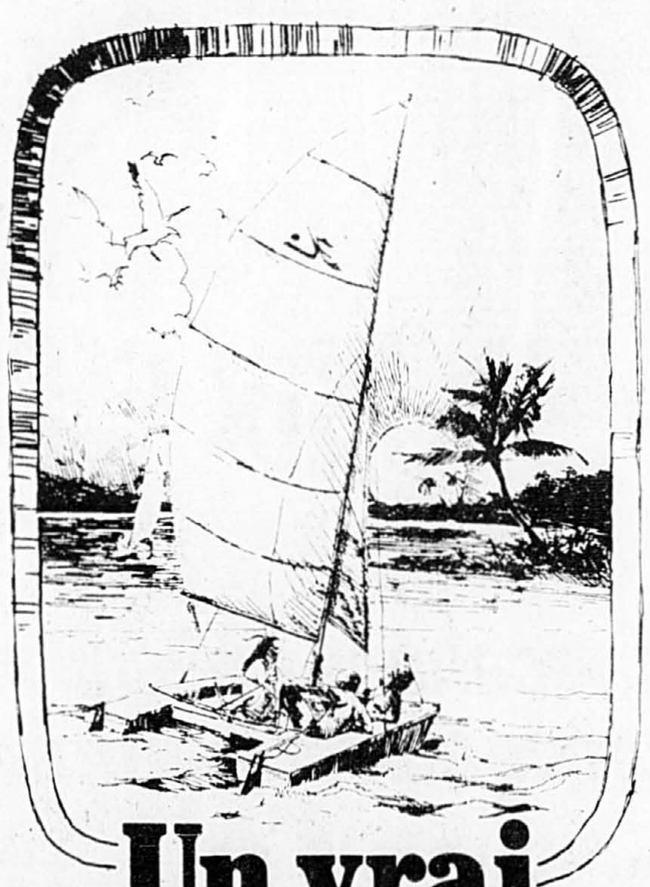
Envoyez-nous vos brochures sur: Hôtels ☐ Motels ☐ Appartements ☐ Le lieu de villégiature familial en Floride MLP-11
NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV. _____ CODE POSTAL _____

Hawaiian Isle Hôtel sur la plage
ON THE OCEAN AT 176th ST. & COLLINS AVE., MIAMI BEACH AAA

- 210 chambres à coucher et cuisinettes — climatisé
- TV couleur et réfrigérateur
- Plage privée de 500'
- 2 piscines chauffées
- 2 patouguesses
- Court de tennis
- Animateur social
- Gardienne d'enfants
- BBQ sur la plage
- Party vins/fromages
- Discothèque J.T.
- Stationnement gratuit

JUSQU'AU 18 DÉC. $11 | 18 DÉC. AU 5 JAN. $23
par jour, par personne, deux par chambre
20 de 210 chambres
RÉSERVEZ MAINTENANT POUR NOËL
POUR RENSEIGNEMENTS APPELEZ (FRAIS VIRÉS)
(305) 932-2121
POUR RÉSERVATIONS
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

La Floride



$169* aller-retour pour Miami ou Tampa, ça fait déjà chaud au coeur de notre bonhomme-hiver.

$99* CAN seulement pour les enfants de 2 à 5 ans, accompagnés d'un passager de 12 ans et plus.

Alors dépêchez-vous de réserver votre hublot de soleil. À ce prix, ça s'envole vite! Le nombre de places étant limité, il est possible que certains vols ou que certaines destinations ne puissent être obtenus à ces tarifs réduits.

Conditions:
Ces tarifs réduits sont valables au départ de Montréal, Québec, Ottawa ou Toronto.
Réservation: au moins 14 jours à l'avance
Séjour minimum: retour dès le 1er dimanche après le départ
Séjour maximum: 30 jours (tous les retours avant le 27 février 1981)
Règlement du solde: au plus tard 7 jours après la réservation
Tout changement ou annulation après achat entraîne une pénalité de $30 par fauteuil réservé.
*Tarifs sujets à l'approbation du gouvernement fédéral. Taxe d'aéroport en sus.
Pour plus de renseignements, voyez votre agent de voyage ou Air Canada.

Un vrai coup d'soleil!
$169* CAN
aller-retour
pour les voyages effectuées entre
Le 29 décembre 1980 et le 12 février 1981.

AIR CANADA

Détenteur d'un permis du Québec

QUIZ VOYAGES

Mexique

1—Topographiquement, le Mexique est un pays à quatre étages. L'étage le plus élevé est celui des «Sierras» (montagnes). Comment s'appelle les trois autres?

2—Le Mexique est-il situé en Amérique du Sud, en Amérique centrale ou en Amérique du Nord?

3—Quelle proportion de la population mexicaine appartient à la religion catholique: 78%, 88m ou 98%?

4—Quels sont les trois derniers chefs d'Etat à s'être rendus en voyage officiel au Mexique?

5—Quand on pense au cinéma mexicain, le nom d'un célèbre producteur nous vient à l'esprit. Qui est-il?

6—Quelle fête célèbre-t-on au Mexique, le 16 septembre?

7—Quelles sont les deux grandes civilisations dont est marquée l'histoire du Mexique?

8—Quelle voie d'eau sépare la côte ouest mexicaine de son Etat appelé «Baja California» (Basse Californie)

9—Qui fut le premier président de la République du Mexique?

10—Que signifie le mot «gringo» largement utilisé par les Mexicains?

11—De quelle plante est tirée la boisson nationale du Mexique «Tequila»?

12—Comment appelle-t-on la «patronne» du Mexique?

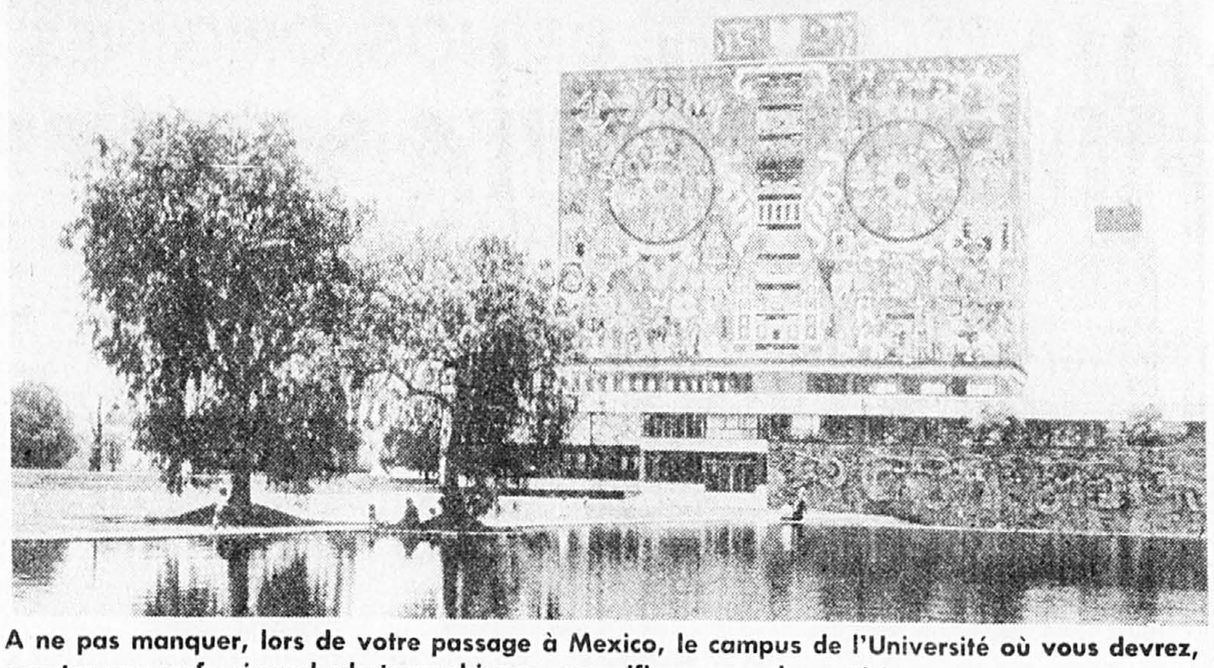
13—Dans quelle ville mexicaine le touriste peut-il voir les spectaculaires exploits des plongeurs de la Quebrada et des Indiens volants?

14—Quelle est la plus haute montagne du Mexique?

15—Comment dites-vous en espagnol (cette langue est la langue nationale) a) bonjour (le matin) — b) bonjour (l'après-midi) — c) bonsoir, bonne nuit et d) au revoir?

Hasta luego e Buen viaje, amigos!

Solution à la page 11



A ne pas manquer, lors de votre passage à Mexico, le campus de l'Université où vous devrez, amateur ou professionnel, photographier ses magnifiques murales extérieures.

URSS

9 JOURS HIVER 1980/81

MOSCOU & LENINGRAD

$1069.*

Départ: 19 Dec. 1980, 16 & 30 Jan., 13 & 27 Fev., 13 & 27 Mar., 10 Avr. 1981. Le prix comprend:

■ Transport aérien, classe économique de/à Montréal via FINNAIR (trans-atlantique) et AEROFLOT (en Europe) ■ Hôtels de première classe, chambres avec bain (supplément pour chambre simple) ■ Tous les transferts ■ Visites quotidiennes ■ Trois repas par jour sauf le 1er jour ■ Taxe et service aux hôtels ■ Manutention de bagages

Non compris: Taxe d'aéroport et frais de visa: $25.00

Applez votre agent de voyages

*Supplément pour personne seule: $95

FINNAIR — exotik tours

VOYAGE ALTITUDE

a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES

altitude

2085, Boul. de Salaberry
MONTRÉAL H3M 1K6
Tél.: **332-1970**

1233, rue de la Montagne
MONTRÉAL H3G 1Z2
Tél.: **866-4666**

Detenteur d'un Permis du Quebec

Vous aussi vous choisirez la Barbade

Du monde gentil, du soleil et une vie agréable jour et nuit.

Tout ce que l'on vous a dit de flatteur sur la Barbade, comme étant un site de vacances fabuleuses, est vrai. Les visages souriants, les vents alizés rafraîchissants, la douce sensation d'un accueil chaleureux, tout ça c'est vrai. Les merveilleuses plages de sable blanc, le rythme irrésistible de la musique bajan, c'est vrai aussi. Vous pourrez également faire de la voile le long de la côte, dîner à bord d'un bateau pirate et être de retour à temps pour souper...Vous adorerez.



Le beau temps fixe, le choix de logements...

Peu importe comment vous y allez, prendre des vacances d'hiver à la Barbade est une façon merveilleuse de dépenser votre argent si durement gagné. **La Barbade est encore très bon marché**. Vous pourrez choisir le logement au prix qui vous convient le mieux – de l'appartement pratique à l'hôtel de luxe. Vous pouvez être sûr d'avoir beau temps, de bien manger, et de vous divertir à une quantité de jeux. N'est-ce pas la vraie façon de passer des vacances d'hiver? Venez à la Barbade ensoleillée, là où votre argent vous permet de faire tant de choses.

Vous aimerez ça!

pour vos vacances d'hiver.

Pour tous les détails, appelez votre agent de voyages ou écrivez à Stanton Carter, délégué de l'Office du tourisme de la Barbade au Canada, au 666 ouest, rue Sherbrooke, suite 1105, Montreal, Quebec H3A 1E7 ou au 11 King Street West, suite 1108, Toronto, Ontario M5H 1A3.

Offrez-vous "la belle vie" à bon prix.

M.S. Mermoz
10e Anniversaire
Croisières aux Caraïbes

A l'occasion de son 10ème anniversaire de croisières aux Caraïbes, Mermoz transformera vos rêves en réalité à un prix beaucoup plus avantageux que vous ne pensez.

La croisière aux Iles Enchanteresses vous offre cinq escales exceptionnelles alors que la croisière Caraïbes/Maya vous convie à prendre contact avec la mystérieuse civilisation Maya.

Vins gratuits... chefs français... hommage à la cuisine raffinée.
A ce 10ème anniversaire se rattachent des attentions particulières en votre faveur à savoir: Une rose et du champagne vous accueilleront dans votre cabine, des vins gratuits aux dîners et aux soupers ainsi qu'un bal masqué particulièrement divertissant pour fêter cet anniversaire. Trois des cinq soupers de gala rendront hommage à la gastronomie française particulière aux provinces d'Alsace, Gascogne et Bretagne.

Allocation de $75 pour vous rendre à Miami.
Une croisière-anniversaire sur Mermoz n'est pas plus coûteuse qu'une croisière régulière. Paquet vous alloue $75 sur votre tarif aérien aller-retour pour les départs de 10 ou 11 jours. Et pour la croisière pré-Noël du 11 déc., cette allocation sera de $125!

Croisières de 10 jours aux Iles Enchanteresses.
Départ de Miami. Santo Domingo. Guadeloupe. St. Maarten. St. Barthélémy. St. Thomas. 15 jan., 5 et 26 fév. 19 mars. Prix de $1020 à $2090.

Croisières de 11 jours Caraïbes/Maya.
Départ de Miami. Nassau. Montego Bay. Grand Cayman. Cozumel. Ainsi que Santo Tomas de Castilla et Playa del Carmen, portes d'entrée vers les spectaculaires vestiges de la civilisation Maya. 4 et 25 jan. 15 fév. 8 et 29 mars. Prix de $1125 à $2300.

Deux croisières spéciales.
Départ de Miami le 11 déc. pour une croisière de 10 jours Caraïbes/Maya ainsi que la croisière Noël partant le 21 déc. pour une durée de 14 jours Caraïbes/Amérique du Sud.

Pour toutes informations sur ces croisières "10ème Anniversaire aux Caraïbes», veuillez contacter votre agent de voyages sans trop de délai afin que vous puissiez obtenir le choix des cabines que vous désirez.

La France est le port d'attache du Mermoz.

Tous les tarifs sont donnés par personne en dollars américains à raison de 2 personnes par cabine et sont accordés suivant la disponibilité.

CROISIÈRES PAQUET

Pour renseignements et réservations, appelez:

AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS

1200, rue PEEL
866-2511

Ouvert du lun. au ven. de 9h a 17h.
Permis du Quebec

AMERICAN EXPRESS

«Ne partez pas sans nous»
Voyages Tourisme

m.s. Mermoz LP-9

MIAMI

PRIX COUPÉS!

Allez en vacances à Miami sans grever votre budget grâce aux Vacances par Wardair

Prix depuis **seulement $169 aller-retour** si vous voyagez en janvier. Vous profitez d'autres avantages! Départs en fin de semaine: tous les dimanches entre le 4 janvier et le 19 avril. Nos **vols sans escale** vous permettent d'arriver à destination plus tôt. Vous voyagez en tout confort dans nos avions DC-10 à **carlingue large**. Vous jouissez du **service à bord En classe Wardair**, sans payer davantage. Vols en partance de l'aérogare Mirabel de Montréal. Profitez de cette offre pendant qu'il reste encore des places libres!

Entre Miami et Montréal (Mirabel) Tarif aller-retour, par personne

	DATES DE L'OFFRE	
	4 janv. au 29 janv.	30 janv. au 19 avril
Fin de semaine – vols nolisés	$169	$219
Tarif pour enfants (2-11)	$99	$166

Tarifs aériens aller-retour ci-dessus en vigueur pour les séjours d'un maximum de 30 jours. Les vols doivent être réservés 14 jours avant la date du départ. Il peut ne pas y avoir de vols projetés durant la période mentionnée dans l'annonce. Pour tous renseignements sur les vols, consultez le Calendrier des Vacances par Wardair ou communiquez avec votre agent de voyage pour vous enquérir des possibilités de départ car certains vols peuvent être déjà complets. Pour des tarifs aériens encore moins élevés, renseignez-vous au sujet des tarifs qui s'appliquent aux réservations hâtives.

AVIS IMPORTANT: Prix par personne, en dollars canadiens. Ces vols Wardair partent de l'aéroport international de Mirabel (Montréal). Nolises par International Vacations Ltd. (Intervac), ces vols sont régis par les règlements relatifs aux voyages forfaitaires ABC et ont été approuvés par le Comité des Transports aériens de la Commission canadienne des transports. Un dépôt non remboursable de 10% du tarif aérien par personne, doit être versé à Intervac dans les 7 jours qui suivent la date des réservations. Le solde peut être acquitté au moment des réservations ou, au plus tard, 42 jours avant la date du départ. Réservé jusqu'à 14 jours à l'avance. Seuls des vols aller-retour doivent être réservés. Nombre limité de places libres pour des réservations effectuées jusqu'à 7 jours avant le départ et, ce, à prix plus élevé. Séjour minimal: premier dimanche suivant le départ. Séjour maximal: dernière date imprimée sur le calendrier (prix plus élevés pour des séjours de plus de 30 jours). Le changement des réservations est sujet à des frais de réservations. Les tarifs mentionnés sont ceux en vigueur au moment de la publication. Tarifs et type d'avion sujets à changement sans préavis. Les services offerts par Wardair sont sujets au règlement imprimé sur le billet Wardair ou à tous tarifs pertinents, ou s'il n'y a pas de tarifs, aux conditions de transport de Wardair. La taxe canadienne d'embarquement (payable en même temps que le solde) et les taxes étrangères **ne sont pas comprises**. Wardair offre une assurance annulation et imprévus de voyage pour $10 par personne.

Nous acceptons American Express, Visa, Master Charge.



Voyez votre agent de voyage des

Vacances par Wardair®

ou téléphonez à Intervac (Montréal) **866-2551**
En marge de la région métropolitaine, téléphonez sans frais au 1-800-268-4809

Réservations par téléphone:
lun. au ven. de 8 h à 21 h ; sam. de 9 h à 17 h.
Bureau fermé le dimanche

®Marque déposée d'International Vacations Ltd. (Intervac).

AGADIR maroc



vacances à prix d'aubaine!

Un séjour de rêve sur la plage d'Agadir, incluant:
- Transport aérien aller-retour
- Splendide hôtel 4 étoiles
- Tous les déjeuners et soupers
- Les transports

DURÉE	ADULTE	ENFANT
7 JOURS	$793.	$550.
10 JOURS	$876.	$633.
14 JOURS	$989.	$746.

Départ tous les mercredis et samedis.

Réservez tôt! Le nombre de places est limité!
- Appelez Royal Air Maroc (514) 285-1687, ou votre agent de voyage.
- Veuillez vérifier les prix et prestations de service au moment des réservations.
- Préférablement, remplir et envoyer le coupon ci-dessous à: Royal Air Maroc, 1000, Sherbrooke Ouest, Montréal.

Nom: _____ Prénom: _____

Téléphone: _____

Nombre d'adultes: _____ Nombre d'enfants de moins de 12 ans _____

Durée du séjour ☐ 7 jrs. ☐ 10 jrs. ☐ 14 jrs.

Date de départ souhaitée: _____

royal air maroc

LES VOYAGES
fleur de lys
LTÉE

576 est, rue Sainte-Catherine, MONTREAL 288-7107
149, rue Saint-Eustache, SAINT-EUSTACHE 472-7112

NOS CONSEILLERS EN VOYAGES:
Suzanne Brossard-Jacques
Jeanne L. Brossard
Hélène D. Dagenais
Diane Bourdages
Liliane Renaud
Marcel Bourdages
Gertrude Matte
Micheline Dussault
Marlyne Renaud
Lise G. Lefort
Rita Lamaire
Jacqueline Pesant

Détenteur d'un permis du Québec 1980

MAISON MEMBRE IATA, ACTA, ATC, OATA, ASTA

VOYAGES ACCOMPAGNÉS
TAHITI - AUSTRALIE - NOUVELLE-ZÉLANDE - FIJI
Départ: 30 janvier au 22 février 1981
Accompagné par: M. Roland Dagenais guidé en FRANÇAIS
Prix: avion - hôtel - visite repas selon itinéraire..... $4,356.25

HAÏTI-CLUB MED
Départ: 10 janvier au 17 janvier 1981
accompagné par: Mme Lise Garand Lefort
Prix:..... $925

AMÉRIQUE DU SUD
RIO ET SALVADOR
19 mars 1981 (12 jours)
Prix:..... $1,995

RIO - MAMAUS - BRASILIA - BELO HORIZONTE - SALVADOR DE BAHIA
14 janvier au 28 janvier 1981
4 mars au 18 mars 1981
Prix:..... $2,295

INTER-AGENCES
EXPÉRIENCE ET SERVICE

À LA RECHERCHE DE NOS ORIGINES
Un tour de France canadien

UN TOUR DE FRANCE CANADIEN. Par Caroline Montel Glénisson. Préface de M. le duc de Lévis Mirepoix. Avant-propos de M. le marquis de Montcalm. Ouvrage préparé sous le patronage de la Fondation Macdonald Stewart et de la Société historique du lac Saint-Louis. Les Editions LA PRESSE. 361pp.

CYRILLE FELTEAU
(Collaboraton spéciale)

Cet ouvrage compact, de format commode, fort bien illustré, se présente modestement comme «le guide des noms et des lieux aux sources de la Nouvelle-France». En somme, un manuel de «la souvenance ment franco-canadien: enfin, les manuel!

Au risque de faire hausser certains sourcils, j'ose dire qu'il m'apparait comme une sorte de chef-d'oeuvre du genre. Vivement intéressé depuis longtemps par le sujet, je l'ai feuilleté d'un oeil critique pendant des heures, y cherchant quelque défaut comme on traque la petite bête; mais je dois avouer que de ma chasse, je suis revenu bredouille... et heureux!

Tout bonnement, ceux qui ont collaboré à cette réussite méritent des félicitations, car l'entreprise n'était pas facile. Il faut d'abord en louer l'auteur, Caroline Montel Glénisson, qui pour un coup d'essai a fait un coup de maître; ensuite, le concepteur, M. David Macdonald Stewart, qui, aidé de Mme Stewart, multiplie depuis des années les initiatives bénéfiques pour la défense du patrimoine et le rapprochement franco-cnnadien; enfin, les Éditions LA PRESSE qui, encore une fois, se sont montrées à la hauteur de la confiance que l'on avait mise en elles.

Pour beaucoup de Canadiens de langue française, on le sait, un voyage en France constitue la plus agréable en même temps que la plus instructive des détentes. A plusieurs reprises depuis vingt-cinq ans, j'ai parcouru en tous sens cet «hexagone» unique au monde. Je constate maintenant avec regret que les excellents guides que j'ai utilisés ne m'avaient renseigné qu'à demi sur tout ce que je voyais. Il y manquait tout simplement une sorte de quatrième dimension, sensible au francophone d'Amérique que je suis, faite du rappel des liens historiques, géographiques et familiaux qui se sont tissés pendant un siècle et demi entre deux terres séparées par un océan.

Dans sa préface, le duc de Lévis Mirepoix, descendant, comme on sait, du vainqueur de Ste-Foy, a rendu avec bonheur cette idée: «Imaginez, écrit-il, un poème épique reliant deux zones de l'univers séparées par l'océan et consacrant ses strophes à des héros, à des sites, à des villes, à des fleuves, à des événements dont la terre et la mer portent témoignage. Et vous aurez ce triomphe jumelé d'histoire et de géographie: **Un tour de France canadien.»**

Signalons que ce poème est écrit dans la langue la plus simple et la plus directe qui soit, ou perce par endroits un humour à la fois piquant et de bon aloi: ainsi, à la page 317, où l'auteur relate la rencontre providentielle entre Mère Marie de l'Incarnation et Mme de la Peltrie, on peut lire: «L'entente se fit très vite entre les deux femmes (la présentation s'était faite en rêve de part et d'autre, ce qui avançait bien les choses)».

On croit sans peine Mme Montel lorsqu'elle avoue avoir consacré deux années et demie à des recherches sur le terrain, à travers toute la France en vue de recueillir petit à petit la matière de cet ouvrage qu'elle a ensuite distillée en un texte dense, plein de trouvailles qui se muent en autant de surprises pour le lecteur moyen. Chacun des dix chapitres couvre une portion de la France illustrée par une carte où l'on peut se retrouver facilement grâce à des indications précises: «comment s'y rendre».

Mais je laisse au lecteur épris de ces randonnées du souvenir le plaisir d'effectuer ses propres découvertes. Il y prendra goût sans doute, au point de faire de ce petit ouvrage irremplaçable son livre de chevet, avant de l'emporter avec lui comme son compagnon quotidien sur les routes de France et de Navarre...

LE CAHIER
VACANCES VOYAGE

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

VOYAGEZ BIEN À PRIX RAISONNABLE
Nous nous spécialisons en vols de groupe — charters.
Pour la France, Italie, Espagne, Allemagne, Israel, Mexique, Floride, Amérique du Sud.

Noël Miami $125 retour
23 déc. au 3 janvier. Greyhound Bus
Avion disponible, 23 ou 6 janvier

Floride $159
Forfait vol, auto, hôtel $339
San Juan Porto Rico $279

Mexico $359
Puerto Vallarta $299
Acapulco $339

Bruxelles de New York $338 US
Aller simple $169 US
En attente

Europe $409 U.S. retour

Paris Aller simple $279 US

Europe: aller simple: Londres $200*, Paris $279*, Madrid $279*, Tel Aviv $369*, Athènes $339*, Rome $350*
*Argent US
Tous les prix, plus taxes sujets à changement et approbation du gouvernement.
Détenteur d'un permis du Québec

Pour n'importe quelle destination appelez-nous pour un bon prix et service.
EURO-AMERICAN, 1260, rue University, Suite 304, Montreal
Tel.: 878-1085 en tout temps.

Dites un Prix!

Venez vous baigner sur la magnifique plage Varadero où l'eau cristalline rejoint le sable d'or et où les gens sont très accueillants.
Hébergement en chambre climatisée.
Trois repas par jour incluant une bière ou une boisson gazeuse.
Pas de supplément de pourboire, taxe d'hôtel et frais de service.
Places supplémentaires pour Noël.
1 semaine: 19 et 20 déc. à partir de $559./pers.
10 jours: 29 déc.
El Tropico à partir de $735./pers. P.A.

Cuba à partir de $459
Prix basé sur deux personnes par chambre
Détenteur d'un permis du Québec

UNITOURS

CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES
Une agence de voyages différente
Veuillez consulter ce cahier de voyages pour les adresses de nos 21 bureaux.

CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES

EN COLLABORATION AVEC NORTREK

PRÉSENTE UNE CONFÉRENCE AVEC DIAPORAMA

Programmes Nouvelles-Vacances
Plein Air — Trekking — Expéditions — Alpes — Andes — Himalaya — Québec — Torngat — Ungava

Ski haute montagne
Randonnées nordiques
Expéditions lointaines
Explorations

CONFÉRENCIERS: Gilles Parent et André Laperrière

Maison Jeunesse Canada-Monde
Cité du Havre,
20 heures — samedi 22 novembre

Billets $4.00 en vente à tous les bureaux CLUB JEUNESSE de la région de Montréal, dont les adresses se trouvent dans ce cahier de voyages.

PLACES DISPONIBLES POUR NOËL

RIO DE JANEIRO

Séjour de 14 jours à COPACABANA, l'une des plus belles plages du Brésil avec ses 5 km en bordure de mer mais aussi avec tous les attraits d'une grande métropole.

Départ: 20 décembre Retour: 4 janvier.

Le forfait comprend: transferts, logement en chambre à 2 lits avec bain à l'hôtel CONTINENTAL PALACE, petits déjeuners brésiliens, demi-journée d'excursion.

Avion: $1158 CA. Portion terrestre: $410 CA.

voyages SELECT ltée
Détenteur d'un permis du Québec
620, RUE CATHCART, BUREAU 555
Station de metro McGill
Montreal, H3B 1M1
Tel.: (514) 866-3345 - 4974
Ouvert du lundi au vendredi de 9h a 18h, jeudi de 9h a 20h

Nos vacancesssoleil à prix sssspécial!

PRÈS DE CHEZ VOUS PRÈS DU MONDE

Notre Mexique : Acapulco

Pour tous les goûts, tous les âges et tous les budgets, 2 semaines au soleil d'Acapulco

Date: du 28 décembre au 11 janvier

Prix à partir de: $659/pers. (occ. quadruple)
$679/pers. (occ. tripie)
$749/pers. (occ. double)

Incluant:
- Transport aérien aller-retour en 747 de Wardair
- Hébergement - 14 nuits à l'hôtel Embassy ou Castero
- Transferts
- Sac de voyage
- Services d'un accompagnateur Club Jeunesse
Départs tous les dimanches pour 2 semaines

Nos aventures: le Maroc- Agadir

Circuit de 6 jours "l'Incroyable mosaïque" vous fera voir le Maroc de l'intérieur, combiné à une semaine de plage à l'Hôtel Sahara qui surplombe la baie d'Agadir.

Date: du 21 février au 6 mars

Prix à partir de: $1449/pers. (occ. double)

Incluant:
- Transport aérien aller-retour de Mirabel à Casablanca
- Circuit par autocar
- Hébergement - 13 nuits (hôtel 5 étoiles)
- Petit déjeuner continental tous les jours
- Déjeuner ou dîner tous les jours à Agadir
- Transferts
- Taxes hôtelières et frais de service

UNITOURS

CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES
Une agence de voyages différente

MONTRÉAL
CÔTE-DES-NEIGES
5450, Côte-des-Neiges, bur. 320 Tél.: (514) 341-4420
MÉTRO BERRI
1700, rue Berri, bur. 48 Tél.: (514) 288-8688
ROSEMONT
2329 est, rue Beaubien Tél.: (514) 376-5910
CENTRE-VILLE
1429, rue Crescent Tél.: (514) 849-7521
VILLE LASALLE
1666, rue Thierry Tél.: (514) 364-0309
PTE-AUX-TREMBLES / Carrefour de la Pointe
12 675 est, rue Sherbrooke Tél.: (514) 642-3440
OUTREMONT
1027 ouest, Ave. Laurier Tél.: (514) 274-4464
LAVAL
1717, boul. St-Martin, bur. 234 Tél.: (514) 687-5900
RIVE-SUD
214, rue Victoria, Greenf. Park Tél.: (514) 465-1105
HULL
277, boul. St-Joseph Tél.: (819) 776-0602
TROIS-RIVIÈRES
1373, rue Hart Tél.: (819) 374-1050
PLESSISVILLE
1496, rue St-Louis Tél.: (819) 362-3235
STE-FOY
2600, boul. Laurier Tél.: (418) 653-1024
QUÉBEC
1035, Ave Cartier Tél.: (418) 647-1454
RIVIÈRE-DU-LOUP
30, rue St-Joseph Tél.: (418) 862-0655
RIMOUSKI / Carrefour Rimouski
419 boul. Jessop Tél.: (418) 722-8722
CHICOUTIMI
460 est, rue Racine Tél.: (418) 549-6880
VILLE DE LA BAIE
500, 2ème Rue Tél.: (418) 544-6894
JONQUIÈRE / Place Centre-Ville
100, boul. Harvey Tél.: (418) 542-8149

SPECIAL DERNIÈRE MINUTE
La Floride
Épargnez de $100. à $160. par couple.
FORT LAUDERDALE:
1 sem. à partir de $299./pers.
2 sem. à partir de $399./pers.
Départs jusqu'au 30 novembre
LE MONDE DE DISNEY + LA PLAGE DE ST-PETE
1 sem. à partir de $299./pers.
2 sem. à partir de $429./pers.
Départs du 2 novembre au 14 décembre.
(1 sem. seulement le 14 décembre).
Vacances SkyLark

Détenteur d'un permis du Québec

TRANSPORT TOURISME

Inflation, prix du carburant et déréglementation

Les 106 compagnies-membres de l'IATA identifient leurs principaux ennemis

■ Dans le domaine du transport aérien, il existe un étonnant paradoxe. Plus les gens utilisent ce moyen de transport, plus les transporteurs aériens accusent des bilans déficitaires.

Par exemple, pour l'année qui s'achève, 1980, les 106 compagnies membres de l'Association du transport aérien international prévoient perdre globalement plus de $1.4 milliard.

FERNAND BEAUREGARD

Au cours de la récente assemblée générale annuelle de l'IATA qui s'est déroulée à Montréal (siège social de l'organisme) du 27 au 30 octobre dernier, le secrétaire général Knut Hammarskjold résumait ainsi la situation qui confronte les compagnies-membres de l'IATA:

«Sur le plan économique, on prévoit que l'année 1980 sera l'année la plus désastreuse de toute l'histoire de l'aviation internationale. Nous subissons, dit-il, le contrecoup de la récession, de l'inflation, des prix du carburant qui montent dans des proportions jamais atteintes et d'un marché complètement faussé par les fluctuations aberrantes des monnaies et par des politiques de réglementation sans coordination aucune.»

Précisons: l'inflation a atteint les deux chiffres, les grandes monnaies sont instables, le prix du carburant est sept fois plus élevé qu'il y a à peine 7 ans et la «loi sur la déréglementation» imposée aux transporteurs aériens américains a provoqué une «concurrence débridée» qui sème le désarroi dans toute l'industrie.

Le carburant

Citons un exemple, celui du carburant. En 1973, pour leurs services internationaux réguliers, les compagnies-membres de l'IATA avaient versé $100 millions pour le carburant. En 1978, $317 millions, en 1979, $543 millions et en 1980, il leur en aura coûté, selon les évaluations, $898 millions. Et le prix ne cesse de grimper, devant atteindre pour 1981, la somme astronomique de près de $1 milliard 100 mille dollars.

La pire situation se retrouve sur la route de l'Atlantique-Nord. Elle est à ce point constamment déficitaire que, pour équilibrer revenus et dépenses, il faudrait aux transporteurs aériens de l'IATA atteindre un coefficient de remplissage (load factor) de 80%, ce qui est actuellement jugé utopique.

En fait, un coefficient de remplissage de 63% en 1979 avait constitué, sur l'Atlantique-Nord, une performance record.

Avec la spirale inflationniste qui persiste, les coûts du carburant, de la main-d'oeuvre sans cesse majorés, les sommes astronomiques consacrées au remplacement des avions, les compagnies aériennes semblent livrer, sur le plan financier, une bataille perdue d'avance.

Car il leur faut, parallèlement aux dépenses (y compris le versement des intérêts) en hausse constante, se soumettre à une concurrence presque «démentielle» provoquée principalement par la totale déréglementation en vigueur aux États-Unis depuis 1978.

Cette fameuse «loi sur la déréglementation» a fait l'objet de dénonciations quasi unanimes de la part des délégations des compagnies-membres de l'IATA à Montréal.

On a parlé de «gâchis», de «conséquences désastreuses» et le célèbre économiste de Harvard, James Galbraith, a vertement dénoncé l'expérience américaine, la qualifiant de «romantique» et de «faussement idéologique» et prédit que l'instabilité provoquée sur la structure des «routes aériennes» et le prix des billets va continuer jusqu'à ce que l'industrie du transport aérien n'ait d'autre ressource, pour survivre, que de retourner à une certaine forme de réglementation, par la CAB ou un autre organisme du genre.

De toute façon, les transporteurs aériens d'Europe ont décidé de ne pas «copier» l'aventure américaine, même s'ils sont contraints d'admettre que dans la conjoncture actuelle, il leur faudra accepter une forme prudente de «libéralisation».

Élu président de l'IATA en remplacement de M. Claude Taylor, président d'Air Canada, M. Pierre Giraudet, président d'air France, n'a pas hésité à dénoncer les mauvais effets de la déréglementation.

«On constate déjà, disait-il dans son discours de clôture à l'assemblée générale, les injustes résultats de la déréglementation imposée par le gouvernement américain sur l'Atlantique-Nord. Sur ces lignes les plus fréquentées du monde, toutes les compagnies se livrent souvent à perte, une lutte sans merci, offrant ainsi les tarifs les plus bas entre les pays les plus riches tandis qu'à destination des pays les pluapauvres, les tarifs sont considérablement plus élevés».

L'avenir apparaît très sombre pour les compagnies aériennes. Elles voient comme principale responsable la «déréglementation» américaine qui aura sans doute comme conséquence, d'ici à ce que l'industrie soit sortie du creux de la vague, une hausse substantielle des tarifs que devront subir les usagers.

Car, comme déclare le nouveau président de l'IATA: «Je dirai que Dieu fait quelquefois des miracles, et encore bien rarement, mais les compagnies aériennes, elles n'en font jamais.»

Réponses au QUIZ

1—Premier étage: *Tierras calientes* (terres chaudes) de 700 à 1,700 mètres d'altitude; deuxième étage: Tierras templadas (terres tempérées) de 1,700 à 3,000 mètres; troisième étage: Tierras frias (terres froides) de 3,000 à 6,000 mètres.

2—En Amérique du Nord, croyez-le ou non!

3—98% (la semaine dernière...)

4—Valéry Giscard d'Estaing (France), Jimmy Carter (USA) et Jean-Paul II (Etat du Vatican).

5—Luis Bunuel.

6—Proclamation de l'indépendance par Miguel Hidalgo y Castilla en 1810.

7—Celles des Mayas et des Aztèques.

8—Golfe de Californie

9—Benito Juarez

10—C'est un terme dérisoire utilisé à l'endroit des Américains.

11—De l'agave

12—La Vierge de la Guadalupe (ou «la Lupita).

13—À Acapulco.

14—Le Popocatepetl, 5,442 mètres d'altitude.

15—a) Buenos dias — b) Buenas tardes — c) Buenas noches — d) Hasta luego.

Voyagez maintenant ET ÉCONOMISEZ de $120 à $500 par couple.

Profitez de l'occasion ! Bénéficiez de nos nouvelles offres et de nos aubaines d'automne !

FLORIDE

Départ de Montréal, les dimanches 23 et 30 novembre, via **Wardair** en DC-10.

MIAMI

	1 semaine	Épargnez	2 semaines	Épargnez
Waikiki Resort				
Chambre	249	nouveau	299	nouveau
Chateau-by-the-sea				
Chambre standard	279	80	359	80
Chambre supérieure	289	80	369	90
Studio	309	80	419	80
Castaways				
Studio	309	80	419	80
Suez				
Chambre - aile nord	299	70	389	70
Chambre - section B	319	70	439	60
Studio - aile nord	329	70	449	60
Hawaiian Isle				
Chambre standard	299	nouveau	389	nouveau
Chambre supérieure	319	nouveau	439	nouveau
Studio	329	nouveau	449	nouveau

FORT LAUDERDALE

	1 semaine	Épargnez	2 semaines	Épargnez
Jolly Roger				
Chambre	299	80	399	80

Renseignez-vous au sujet de nos spéciaux des 7 et 14 décembre.

MEXIQUE

ACAPULCO

Départ de Montréal dimanche le 23 novembre via **Wardair** en DC-10.

	1 sem.	Epar.	2 sem.	Epar.	3 sem.	Epar.
El Tropicano						
Chambre standard	379	nouv.	459	nouv.	539	nouv.
Chambre supérieure	399	nouv.	499	nouv.	599	nouv.

Le dimanche 30 novembre, une semaine seulement.

	1 sem.	Épargnez
El Tropicano		
Chambre standard	379	nouveau
Chambre supérieure	399	nouveau

HAWAII

WAIKIKI BEACH

Départs de Montréal, les samedis 22 et 29 novembre ; le 6 et le 13 décembre, via **Wardair** B-747.

	2 semaines	Épargnez
Continental Surf		
Chambre	649	250

Pour tous les détails, consultez notre Magazine Sunflight Automne / Hiver disponible gratuitement.

LA FLORIDE — AVEC VOITURE

ORLANDO & CLEARWATER — avec voiture

Départ de Montréal les dimanches 23 et 30 novembre; 7 et 14 décembre, via **Nordair** 737 pour Orlando et retour.

Days Inn (Orlando) 2 nuits
Days Inn (Clearwater) 4 nuits — 1 sem. 299
Days Inn (Orlando) 1 nuit
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.

Du 23 novembre au 7 décembre inclus.

Days Inn (Orlando) 7 nuits
Days Inn (Clearwater) 7 nuits — 2 sem. 399
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.

INDIAN SHORES — AVEC VOITURE

Départ de Montréal les dimanches 23 et 30 novembre; 7 décembre, via **Nordair** 737 pour Orlando et retour.

Sea Club
Appt. 2 chambres
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.

Prix par personne pour :	6	5	4	3	2
7 nuits	229	279	329	379	429
14 nuits	329	379	429	479	529

ST. PETERSBURG — AVEC VOITURE

Départ de Montréal les dimanches 23 et 30 novembre; 7 et 14 décembre via **Nordair** 737 pour Orlando et retour.

Suncoast Village

Prix par personne pour :	4	3	2
Chambre 7 nuits	279	289	299
Chambre 14 nuits	339	369	399
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.			
Studio 7 nuits	289	299	309
Studio 14 nuits	359	389	419
avec voiture climatisée - kilométrage illimité.			

Vos vacances Sunflight comprennent :

- Le voyage par vol nolisé aller et retour.
- Les repas et consommations en vol.
- Le transport entre l'aéroport et l'hôtel et vice-versa, ainsi que la manutention des bagages.
- Une chambre climatisée, un studio ou un appartement avec salle de bains privée.
- Une voiture de location - kilométrage illimité aux endroits indiqués.
- Un sac de plage.
- Les services du représentant des Vacances Sunflight à destination.
- De nombreux avantages supplémentaires.

Les prix sont au départ de Montréal. Ils varient selon la date des départs, la durée des séjours, le type de logement et sont indiqués par personne sur la base de deux personnes par chambre, sauf autre indication. Les taxes ne sont pas comprises. Réservez de bonne heure : certains produits ou certaines dates de départs peuvent être déjà vendus ou n'être plus disponibles.
Détenteur d'un permis du Québec.

Vacances Sunflight®

Le numéro 1 des vacances-soleil.

3428 ST-DENIS 842-1751
GALERIES D'ANJOU 353-7650
1218, AV. UNION 866-9381
CARREFOUR LAVAL 688-6211

CONSULTEZ
AGENCE DE VOYAGES VIAU
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

PLACE VERTU 332-4210
CENTRE FAIRVIEW 694-2343
MAIL CHAMPLAIN 465-2414
PROMENADES ST-BRUNO 653-1862

SkyLark

HIVER 80-81 (Janvier)

	1 sem.	2 sem.
PUERTO VALLARTA	549	679
ACAPULCO	589	729
CROISIÈRE 1 sem. de Puerto Rico (avion inclus de Montréal) + 1 sem. hôtel	819	979
MIAMI	389	529
FORT LAUDERDALE	399	519
DISNEYWORLD	329	429
JAMAÏQUE	519	639
LA BARBADE	599	769
HAWAII	—	1039
PUERTO RICO	549	699
NASSAU	509	709
FREEPORT	439	569
PORTUGAL (Algarve)	—	739

PRIX LÉGÈREMENT PLUS ÉLEVÉS EN FÉVRIER

Par **Americanada**
VOYAGE DE 22 JOURS PAR AUTOCAR de la
Floride et Disneyworld
DÉPART DE MONTRÉAL.
LES 21, 28 fév. et 7 mars
(base 2 pers.) **$949** par pers.

AUBAINES EXCEPTIONNELLES
EN NOVEMBRE 1 et 2 semaines
Destinations:
Miami, Fort Lauderdale, Disneyworld, Puerto Vallarta, La Barbade et Acapulco

voyages BERGERON INC. ACTA
Detenteur d'un permis du Québec
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS PLUS DE 25 ANS

RÉSERVATIONS ACCEPTÉES MAINTENANT POUR CET HIVER.
«DESTINATION SOLEIL»

1, Complexe Desjardins	7725, rue Saint-Denis	7190, boul. Pie-IX	Saint-Eustache
Tour sud, suite 3004	273-3301	376-6700 ou 374-4740	68, rue St-Laurent
281-1661	du lun. au vend. de 9h00 à 21h00 Sam. de 10h00 à 16h00	du lun. au mer. de 9h00 à 17h00 jeudi et ven. de 9h00 à 21h00 Sam. de 10h00 à 13h00	(514) 472-6112 du lun. au jeudi de 9h00 à 17h00 ven. de 9h00 à 21h00 Sam. de 10h00 à 13h00
du lun. au vend. 8h30 à 17h00			

Pour l'une de nous, c'est le rythme envoûtant des tambours d'acier, le calypso... et l'envol des ibis pourpres au soleil couchant.

Pour l'autre, ce sont les collines verdoyantes et les cascades cristallines... et des plages à la Robinson Crusoë.

Nous pouvons vous offrir davantage pour vos vacances, parce que nous sommes deux îles... un seul pays, Trinidad. Et Tobago. Tennis, golfe, voile, plongée sous-marine, repas exquis, spectacles enlevants. Des gens accueillants. Et des prix alléchants:

UNE SEMAINE À COMPTER DE $779

Départs CBIT garantis de Toronto, tous les lundis, du 22 décembre au 6 avril 1981. Les forfaits (voir notre dépliant) mentionnés s'entendent par personne, deux par chambre, pour 7 nuits et 8 jours, comprenant trajet aérien* de Montréal, classe économique, chambre, repas tel qu'indiqué, correspondances et bien plus encore. Postez ce coupon ou voyez votre agent de voyages. Ces voyages sont organisés par Fairway Holidays et Holiday House/Tours Maison.

LP-11-15
Bureau du tourisme de Trinidad et Tobago
145 King Street, Suite 203
Toronto, Ontario, Canada M5H 1J8
Veuillez me faire parvenir votre dépliant sur les forfaits à Trinidad et Tobago
Nom
Adresse
Ville
Province Code

*Tarif aérien sujet à changement

BWIA International

Trinidad et Tobago Rien que nous deux



Festival des Fêtes à MADÈRE
du 21 déc. au 4 janv. 81
Voyage spécial accompagné de Montréal

AviaTourS Inc.
Agence Touristique Specialisée
AIR PORTUGAL
Détenteurs d'un permis du Québec
Consultez-nous

AGENCE DE VOYAGES
accès monde inc.
8235, rue ST-DENIS, MONTREAL
382-4031

VOYAGES 337-3727
navigair inc.
178 ouest, Henri-Bourassa, Montréal, Qué. H3L 1N3

AGENCE DE VOYAGES
SYLVIE SOLEIL
1027, rue Chambly, Marieville
Qué. J0L 1J0
Tél.: (514) 658-3771 - 460-3878

TOURISME EN BREF

A Montréal

La prochaine soirée de diaporama consacrée aux voyages, qu'offre la librairie **Ulysse**, 1208, rue St-Denis, aura lieu le vendredi 21 novembre, à 21 h 15, au Pavillon Judith-Jasmin (salle J-2950), à l'UQAM, 1455, rue St-Denis. Entrée libre.

Le sujet en sera: **«Cachemire et Ladakh»**, et les commentaires seront fournis par Robert Barzel. Renseignements: 843-7135.

— Le jeudi 27 novembre, se déroulera à Montréal la première journée québécoise du **tourisme d'affaires et des congrès.** Cette rencontre aura lieu à l'hôtel Reine-Elizabeth, sous le thème: «Le tourisme d'affaires et des congrès, une industrie rentable?»

Ces assises sont organisées par l'Association technique du tourisme, sous la présidence de **M. Claude Guérette.** Pour renseignements: Marie-France Maheu (CIDEM), 872-4755 ou Sylvie Bureau (à Sherbrooke), 819-562-4744.

— Par ailleurs, Montréal sera le théâtre en 1981 (du 26 mars au 5 avril du premier **Salon international Vacances-Voyages.** Cet événement, organisé sous la direction de **Normand Bouchard,** se tiendra aux Piscines olympiques et plus de 100,000 personnes y sont attendues. Ce sera particulièrement le rendez-vous des professionnels du tourisme.

Le public y jouira de quelque 120 heures de spectacle continu, comprenant du chant, de la musique, de la danse folklorique, sans oublier un spectacle aquatique de grande envergure. Renseignements: 252-7152.

VOYAGES BERGERON
a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES

VOYAGES BERGERON
7725, rue St-Denis
MONTREAL H2R 2E9
Tél.: 273-3301

7190, Boul. Pie IX
MONTREAL H2A 2G4
Tél.: 376-6700
1, Complexe Desjardins
Suite 3817
MONTREAL H5B 1B2
Tél.: 281-1661
68, rue St-Laurent
ST-EUSTACHE J7P1W2
Tél.: 281-1661
Détenteur d'un Permis du Québec

Voyages Eaton

Miami
séjour d'une semaine, à compter de
299.00
Les plages qui s'étirent au soleil, les sports, les sites touristiques. Tout ça, c'est Miami!
2 semaines, à compter de 439.00
SkyLark

Puerto Rico
séjour d'une semaine, à compter de
469.00
Puerto Rico pour la mer des Caraïbes et les plages dorées.
2 semaines, à compter de 559.00
SkyLark

La Barbade
séjour d'une semaine, à compter de
519.00
La Barbade: la couleur et la musique des îles...
2 semaines, à compter de 579.00
SkyLark

Acapulco
séjour d'une semaine, à compter de
509.00
Un monde de divertissement sous le soleil du Mexique.
2 semaines, à compter de 599.00
SkyLark

SkyLark
Les prix indiqués comprennent le vol aller-retour, l'hébergement et les transferts.
Ces prix sont pour une personne (chambre à occupation double) sauf indication du contraire, ils sont conformes à ceux existants au moment de l'impression. Tous les forfaits sont sujets à disponibilité au moment des réservations. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, frais de services, augmentation du prix du carburant et pourboires. Consultez la brochure SkyLark pour la liste complète des avantages et des conditions. Dû à l'augmentation du prix du carburant, ces prix sont sujets à changement sans préavis.
Détenteur d'un permis du Québec

Voyages Eaton
Centre-ville 842-9331
Pointe-Claire 697-6420
Anjou 353-4411
Laval 687-1470
St-Bruno 461-2345

EATON

Tourbec
Les Fêtes en fête

Vacanski de fond au Saguenay
Randonnée de ski de fond et raquette
Du 26 décembre au 2 janvier
Transport aérien compris $329
Transport non compris $249

Spécial des Fêtes au Saguenay
Un séjour de neige et de Réveillon

Dates	Transport aérien compris	Transport non compris
du 24 au 28 déc.	$199	$129
du 31 déc. au 4 jan.	$199	$129

Le Sénégal
Découverte et séjour avec Tourbec
Du 27 décembre au 10 janvier
14 jours $1699 tout compris

Le temps des Fêtes au Jal
Équitation d'hiver au Témiscouata (tout compris)
Du 28 déc. au 2 jan. $200
Du 2 au 5 jan. $120

La Trappe d'hiver
Stage de trappe à la réserve Duchénier
Du 27 décembre au 3 janvier
Transport aérien compris $319
Transport non compris $199

Les ateliers de l'Estrie
Randonnée photos du 1er au 4 janv.
3 jours $209
tout compris

Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00
Tourbec Montréal
1440, rue St-Denis
288-4455
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil
694-0424
Tourbec Sherbrooke
74, rue Wellington Nord
563-4474
Détenteur d'un permis du Québec

I ♥ NY
WEEK-END À NEW-YORK
3 jours/2 nuits
(Les prix sont par personne. Occ. double) À partir de $99.95 can.
Comprenant:
Transport aller-retour à bord d'un autobus luxueux. Séjour dans un hôtel du Centre-ville. Toutes taxes comprises.
Départs:
Les 4-11-18 déc.
(25 déc. et 1er Janv., COMPLET)
Sièges disponibles pour départs durant la semaine.
Pour plus de renseignements communiquez avec Pauline Corbeil — 739-4755
TOURS LIBERTÉ
5871 Avenue Victoria, Suite 111, Montréal, Qué. H3W 2R7

Pour des vacances différentes
- Fatigué des voyages organisés, des surcharges, des restaurants couteux?
- Vous rêvez de visiter de petites îles à la romance d'un clair de lune, des pinas colada sur les plages éloignées?
- Louez un voilier et payez moins cher qu'un hôtel commercial
- Appelez-nous pour discuter des bateaux disponibles aux Iles Vierges, Bahamas, Grenadines, etc. Avec capitaine, cuisinier, équipage et, comme vous le désirez.
- Vous n'avez besoin d'aucune expérience.

VOYAGES ALPERN TRAVEL INC.
1350 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec
H3G 1J1
Demandez:
Nicole Giroux 842-7933
Détenteur d'un permis du Québec

Au tournant du siècle, la côte de la Georgie était l'endroit de prédilection des millionnaires. 80 ans plus tard, elle est toujours un pôle d'attraction.

Découvrez l'histoire de la Georgie dans notre guide gratuit de 76 pages Georgia Department of Industry & Trade, Tourist Division, Dept. ML-11,P.O. Box 776, Atlanta, GA 30301

NOM

ADRESSE

VILLE, PROVINCE, CODE POSTAL

Georgia





Lorsque vous voyagez, que ce soit pour vos affaires ou vos vacances Voyagez avec COMBO ...tranquillité assurée.

Protection de 24 heures.
COMBO est un nouveau concept d'assurance voyage. Tout en étant très simple, elle tient compte de vos besoins. Pour un voyage d'affaires ou de vacances, elle vous garantit une protection 24 heures sur 24.
Pour aussi peu que $2.00 par jour, vous bénéficiez d'une sécurité complète.

Bagages.
Pendant que COMBO protège votre personne, vos bagages et effets personnels sont assurés contre la perte, le vol ou les dommages.

Transporteurs publics.
Que vous vous déplaciez par avion, autobus, train, bateau, taxi, métro ou autres moyens de transport public, COMBO vous couvre dans tous vos déplacements. (Triple indemnité pour l'avion et double pour tous les autres moyens de transport public)

Bénéfices médicaux—hospitaliers supplémentaires.
Nous espérons que vous n'aurez pas à vous en servir... mais si le cas se présente, notre assurance COMBO pourvoit aux dépenses pour soins médicaux en cas d'accident plus une indemnité pour hospitalisation en cas de maladie.

Billet de retour.
Finalement, si pour cause de maladie ou de blessure vous devez devancer ou retarder votre voyage de retour, COMBO vous garantit le prix du billet d'avion pour ce retour.

COMBO une façon sensée de voyager.
Mercury International
800 boul. Dorchester ouest
Montréal, Qué
H3B 1X9
(514) 879-1200
Aéroport International de Montréal, Dorval, Qué. H4Y 1A2 (514) 631-4236
L'assurance voyage COMBO vous est offerte exclusivement par Mercury International.

LE MONDE DE TRADE WIND TOURS
HAWAII
Vol direct de Montréal
VIA WARDAIR
1 semaine à partir de seulement
$678. US



Pourquoi choisir Trade Wind Tours pour vos vacances à Hawaii? Parce que nous vous offrons beaucoup plus de variété et beaucoup plus de choses pour votre argent!
Vous pouvez compter sur nous. Notre société est le plus ancien et le plus important organisateur de voyages à Hawaii... depuis 1937.
Qualité et fiabilité, voilà la marque de commerce de Trade Wind Tours... et voilà ce que vous obtenez!
Nous gagnons notre vie en vendant Hawaii. Laissez-nous organiser vos vacances de rêve. Choisissez l'un des attrayants forfaits ci-dessous puis appelez votre agent de voyages!

WAIKIKI 8 jours/7 nuits
Départ garanti tous les samedis de $678 US
WAIKIKI 15 jours/14 nuits
Départ garanti tous les samedis de $765 US
WAIKIKI/MAUI 15 jours/14 nuits
Départ garanti tous les samedis de $1094 US
WAIKIKI/MAUI/KONA/HILO 2 semaines
Départ garanti tous les samedis de $1185 US

COMPRENANT: Trajet aérien aller-retour — Accueil traditionnel avec collier de fleurs — Correspondances hôtel/aéroport et manutention des bagages — Réunion de bienvenue — Hébergement pour 7 ou 14 nuits — Choix d'une voiture Gray Line pour 24 heures ou d'une excursion — Service d'un directeur Trade Wind Tours — Fourre-tout Trade Wind — Taxe et service.
Tous les tarifs mentionnés sont par personne, deux par chambre, et selon les tarifs aériens forfaits de groupe, à partir de Montréal.
Permis du Québec

Les Voyageurs Associés
1100 EST, BOUL. CRÉMAZIE, SUITE 104
MONTRÉAL 722-4688
Confie-nous le soin de préparer tes nouveaux horizons.

PLAN DE PARTAGE DE VACANCES

Des vacances luxueuses, à prix abordable pour la vie

(Membre du réseau: INTERVAL INTERNATIONAL)

Le partage de la période des vacances est une nouvelle façon pour vous de profiter de vacances luxueuses pour le reste de votre vie. Notre plan est simple et très abordable.

1. Premièrement, achetez une période de vacances dans une de nos très belles maisons dans le DOMAINE-DEAUVILLE, à Ste-Marguerite. Pour aussi peu que $1,990. Cette période de temps est vôtre pour 40 ans.
2. Deuxièmement, lorsque vous désirez voyager internationalement, vous pouvez échanger votre période de vacances pour l'un des 230 beaux domaines à travers le monde.

Pour rendez-vous, appelez dès maintenant pour connaître tous les avantages de cette offre que vous attendiez.

TÉL.: 677-2863 Semaine (jour et nuit)
1-800-363-2580 (sans frais) sam., dim.

Le Richelieu deviendra la Loire de la Belle Province

■ QUÉBEC — Inaugurant au nom du ministre des Affaires culturelles le colloque sur le patrimoine du Conseil culturel de la Rive sud, le député de Verchères à l'Assemblée nationale, M. Jean-Pierre Charbonneau, a déclaré que «le gouvernement voulait faire du Richelieu la Loire du Québec».

«Vous devez savoir, a-t-il dit aux participants, que le gouvernement Lévesque considère l'axe du Richelieu comme une priorité d'intervention en matière patrimoniale.»

Pour illustrer ses propos, le député Charbonneau a profité de l'occasion pour souligner certains des gestes les plus importants posés par le gouvernement du Parti québécois pour protéger et mettre en valeur le riche patriomoine de la vallée du Richelieu, comme cela s'est avantageusement fait en France dans la vallée de la Loire où foisonnent châteaux et manoirs historiques.

Ainsi, le député de Verchères a indiqué que la veille du colloque le gouvernement avait procédé à l'achat de la célèbre maison Masse, de St-Denis-sur-Richelieu, au coût de $268,475 et qu'il comptait la restaurer, puis en faire un centre muséologique d'interprétation de l'histoire, ainsi qu'un centre communautaire au profit des organismes locaux.

De plus, M. Charbonneau a annoncé les résultats du programme spécial de protection et de mise en valeur du patrimoine du Richelieu lancé cet été à l'intention des municipalités riveraines. Au total, 18 municipalités dont six du comté de Verchères, ont soumis des projets d'étude et de mise en valeur patrimoniale qui correspondaient aux critères d'attribution de subventions. Dans les prochains jours, plus de $78,000 seront versés à ces municipalités de la région.

Quant aux groupes et organismes divers de la vallée, ils se sont partagés depuis 1978 pas moins de $70,000 en subventions pour différents projets d'animation et de connaissance du patrimoine. Le député a cité comme exemple la ville de Beloeil qui a reçu récemment $7,600 pour une étude de ses bâtiments historiques et une autre subvention de $2,000 pour la réparation, au cours de l'été, de trois circuits patrimoniaux dans le vieux Beloeil.

Le Comité des Patriotes St-Charles et St-Denis a reçu lui aussi, cet été, une aide gouvernementale, celle-là de $3,000, pour mettre au point un circuit patrimonial à l'intention des touristes.

M. Charbonneau a également rappelé l'impact touristique de la nouvelle désignation de la route 133 entre Sorel et St-Jean qui, depuis le 24 juin 1978, porte le nom de «Chemin des Patriotes», ainsi que les diverses subventions totalisant plus de $20,000 versées aux animateurs du Manoir Rouville-Campbell de Mont-St-Hilaire.

«Tout cela démontre la volonté ferme du gouvernement actuel de se doter d'une véritable politique patrimoniale dont les retombées sont considérables, tant sur le plan culturel que sur le plan touristique et économique», a dit le député de Verchères, qui a d'ailleurs fait de ce secteur d'intervention l'une de ses priorités d'action.

Par ailleurs, au nom du gouvernement, le député Charbonneau a louangé le travail du Conseil culturel de la Rive sud.

POUR L'EUROPE

Réservez vos billets d'avion au prix économique!

Vol ABC Londres $463 — Bruxelles $526 — Paris $542
Aller simple NEW-YORK, Bruxelles $294
Aller-retour Excursion New-York Bruxelles $450
Vols nolisés sur Paris avec Wardair

LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS

SPÉCIAL HIVER

Louez (Hors Taxe) livraison Paris pour 3 semaines assurances internationales incluses TALBOT S.P.L. $398 — RENAULT 5GTL $451 — *CITROEN VISA SPÉCIALE $475 — *Mini 1000 Automatique $499 — Talbot GLS $507 — RENAULT 18GTL $566 — *Citroen GSA $746. Quotation spéciale pour VW-Honda-Peugeot, etc....

Quotations spéciales pour locations automobiles, 1 et 2 semaines avec billets d'avion.

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE

depuis 27 ans au service des voyageurs a innové pour vous le plan dit ACHAT-RACHAT et le Kilométrage illimité.

PROFITEZ-EN au maximum tél.: 861-0200

— SPÉCIAL HIVER 80-81 —
VACANCES ENSOLEILLÉES: MEXIQUE — CUBA
BRÉSIL — PÉROU — ANTILLES
également CLUB MÉDITERRANÉE, ETC...

TOURING CLUB DE FRANCE
1176 rue Drummond, tél.: 861-3906 et 0200.
PERMIS AU QUÉBEC
*LIVRAISON-BRUXELLES

LES VOYAGES FLEUR DE LYS

a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTÉE
576, Est, rue Ste-Catherine, Suite 101
MONTRÉAL H2L 2E1
Tél.: 288-7107

140, rue St-Eustache
ST-EUSTACHE J7R 2K9
Tél.: 472-7112

Détenteur d'un Permis du Québec

RESTAURANTS - SHOPPING - THÉÂTRE

TOUR à NEW YORK
du 4 au 7 décembre 3 jours, 2 nuits
à compter de $109 CAN.

VEILLE DU NOUVEL AN
2 nuits, 3 jours
à compter de $109 CAN.

Comprenant:
Transport par autocar, hôtel, visite tour de ville, taxes, manutention des bagages, service d'un représentant.

Voyages PENTAGON Ltée
1224 ouest, rue Sainte-Catherine
Suite 700
Montréal, Québec
H3G 1P2
871-3944
détenteur d'un permis du Québec

FAITES DE MEILLEURES PHOTOS DURANT VOS VOYAGES

Nous offrons un
COURS DE 4 SEMAINES
sessions d'après-midi et du soir
sur la photographie de voyage
HUIT HEURES DE COURS pour $30 seulement
à l'École populaire de photographie
490, rue Guy (Guy et Notre-Dame), 3e étage
Pour inscription, veuillez appeler 931-2248

école populaire de photographie
Une division de «Professional Illustrative Photography»

go VOYAGES
4824 CÔTE-DES-NEIGES 735-4526
Détenteur d'un permis du Québec

RÉSERVEZ POUR NOËL MAINTENANT
ET PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX

Hong Kong - 14 jours - 12 nuits
Avion, transferts à partir de $999.94 U.S.

TARIF SPÉCIAL Orient - 17 jours — ATTENTION IMPORTATEURS
Hong Kong — Taipo — Seoul à partir de $1150 Can.
Portion terrestre $610 U.S.
Séoul, Taipe, Hong Kong, Bangkok, Penang, Singapour Avion à compter de $1490 Can.

DÉPART SPÉCIAL 25 janvier retour 15 février - 21 jrs — Avion, hôtel, transferts De New York $1165 U.S.

Tour du Perou - 10 jours - 9 nuits
Visite à Lima, Iquitos (Amazonie) Portion terrestre $467 U.S.
Machu Picchu, Cuzco Avion en sus
Comprend: transferts, hôtel de luxe, visites, quelques repas.
de New York. Avion, transferts, hôtel à partir de $499 U.S.

ACAPULCO Avion, hôtel, 3 repas par jour $749

Colombie — Avion, transferts, hôtel — 2 sem. $795
Venezuela — Avion, transferts, hôtel — 2 sem. $795

MAINTENANT
LOS ANGELES - LAS VEGAS 10 jours - avion Hôtel en sus $299
SPÉCIAL FLORIDE Avion, hôtel 1 sem. $269 2 sem. $345

AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES POUR
Puerto Vallarta, Barbade, Hawaii, Rio, Jamaique, Freeport, St-Domingue, Bermudes, Curaçao, San Juan, etc.

VENTE DE NOËL
CARTAGÈNE Ord.: $499 u.s. Maintenant $399 u.s. Avion seulement $249 u.s.
SANTO DOMINGO Ord.: $499 u.s. Maintenant $399 u.s. Avion seulement $269 u.s.
FREEPORT Ord.: $499 u.s. Maintenant $399 u.s. Avion seulement $199 u.s.
SAN JUAN Avion seulement $199 u.s.
Départs Boston/New York

Du soleil tout de suite!

La ligne aérienne Braniff vous transporte maintenant vers le chaud soleil du sud.

Pendant qu'il fait froid, pensez à de jolis coins ensoleillés comme la Nouvelle-Orléans, Honolulu, Tucson, Acapulco, Phoenix ou Las Vegas.

Dès le 1er décembre, nous serons la seule compagnie américaine à vous offrir la liaison Montréal-Dallas sur un seul vol, ainsi que le même service, à l'aller comme au retour, entre Montréal et Houston. Sans même vous en rendre compte, dès votre arrivée à Dallas, Braniff vous enverra au soleil.

Coupez votre hiver en deux par un intermède plein de soleil, en profitant de tarifs spéciaux comme APEX, EXCURSION et ÉCONOMIQUE.

Pour plus de renseignements ou pour retenir des places, voyez votre agent de voyages. Vous pouvez aussi communiquer avec Braniff à Montréal au numéro 861-9676 ou de l'extérieur sans frais en composant Zenith 56820.

Pour obtenir ces tarifs, on doit remplir les conditions d'achat et de longueur de séjour.
Communiquez avec Braniff ou votre agent de voyages.

Nouvelle-Orléans $273 Aller-retour APEX Lun. - jeu.
Acapulco $553 Aller-retour EXCURSION
Honolulu $733 Aller-retour APEX
Phoenix $341 Aller-retour APEX Lun. - jeu.
Tucson $328 Aller-retour APEX Lun. - jeu.
Las Vegas $337 Aller-Retour APEX

Quand on s'appelle Braniff on se doit d'être supérieur

États-Unis, Hawaii, Canada, Mexique, Amérique du Sud, Grande-Bretagne, Europe.



Pour renseignements et réservations, appelez:
AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS
1200, rue PEEL
866-2511
Ouvert du lun. au ven. de 9h à 17h.
Permis du Québec
AMERICAN EXPRESS
«Ne partez pas sans nous»
Voyages Tourisme

HAÏTI

Haïti... Le Grand Value

L'exotisme du vaudou... l'art primitif... les incroyables broderies, des plats qui sauront tenter les plus blasés. Des vacances exceptionnelles qui associent le mystère de l'Afrique, le charme pétillant de la France et l'inoubliable splendeur des Antilles. Tous ces plaisirs, Haïti vous les présente dans un choix de guide. Grâce à ces brochures, vous pourrez préparer des vacances en Haïti, à des prix défiant toute concurrence. Dès aujourd'hui, retournez le coupon pour obtenir la sélection «Le Grand Value» et appréciez par vous-même les bas prix que peut encore vous offrir Haïti.

Pour les plus intéressants forfaits de vacances à Haïti, consultez votre agent de voyage.

Services du Tourisme d'Haïti
44 Fundy, Étage E, Place Bonaventure
Montréal H5A 1A9, Canada
(514) 871-8993

Nom
Adresse
Ville
Province Code postal
ML



VACANCES VOYAGE

MARTINIQUE
LONG SÉJOUR dans une villa luxueuse près de la mer à Sainte-Luce.
Par semaine pension complète à partir de $350
* Billet d'avion en sus
POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS:
LES VOYAGES fleur de lys LTÉE
Permis du Québec 288-7107

PARIS
4 nuits — petits déjeuners — transferts $149
PLAN REPAS: repas complet aussi peu que $ 12

PARIS POUR LE PLAISIR
Visite accompagnée Marché aux Puces — entrée et consommation disco Le Palace — spectacle et champagne Paradis Latin. $ 99

PARIS CULTUREL
Paris historique — Délices français — Trésors de l'Art, Louvre — Héritage français — Beaux-Arts — Centre culturel Pompidou $145
*Toutes ces visites peuvent être achetées séparément.

PARIS LE JOUR
Tour complet de Paris $ 25
Seinorama: autobus/bateau-mouche $ 32

PARIS LA NUIT
Dîner Tour Eiffel, spectacle et revue du Lido (champagne) $165
Un cabaret, Moulin Rouge (champagne) $ 99

RIVIERA
4 nuits — petits déjeuners à partir de: $149
PLAN REPAS: repas complet $ 12

terratours
Détenteur d'un permis du Québec AIR FRANCE
Pour informations et réservations
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Comment se vêtir l'hiver en Australie

■ (PC) — On n'a pas besoin de sous-vêtements chauds pour aller en Australie au mois de décembre. Chaque hiver, un certain nombre de Canadiens se rendent en Australie et emportent des sous-vêtements et des manteaux chauds, et sont étonnés d'atterrir au beau milieu d'un été méditerranéen.

D'autres découvrent tout simplement qu'ils ont emporté deux fois trop de vêtements.

Il y a des voyageurs qui croiraient déchoir en n'emportant pas avec eux des montagnes de bagages. Mais le voyageur intelligent se rend vite compte que c'est là une dépense inutile d'énergie.

Pour l'Australie, la meilleure chose c'est d'apporter un manteau léger avec une doublure amovible, qui s'adapte à toutes les températures. Méfiez-vous cependant des manteaux de plastique, qui peuvent être très inconfortables. Le manteau de nylon est préférable: il ne pèse presque rien et, plié, ne prend que très peu d'espace.

Cependant même les manteaux de nylon peuvent être inconfortables. Le mieux, c'est probablement d'emporter un parapluie de couleur claire, pliable, qui peut se mettre dans une valise, et qui pourra servir à protéger à la fois du soleil ou de la pluie.

On peut emporter un ou deux vêtements plus chauds en prévision du safari tropical: on en a parfois besoin à bord de l'avion ou dans les bars et les restaurants climatisés.

Les chaussures peuvent souvent créer un problème dans les bagages. Si par exemple il pleut quand on monte à bord de l'avion ou l'autobus, il devient impossible de changer de souliers puisque les chaussures de rechange se trouvent dans les bagages. La solution peut consister en des sacs de plastique dont on entoure les souliers et qu'on fixe à l'aide d'élastiques. Ces sacs prennent peu d'espace dans le bagage à main, et diminuent le nombre de chaussures qu'on doit emporter pour le voyage.

Un maillot de bain est amplement suffisant pour le voyage. Après tout, l'important c'est de pouvoir nager, et non de donner un spectacle de mode. Certains préfèrent en emporter deux, dont l'un dans leur valise et l'autre au fond de leurs bagages à main, au cas où les bagages se perdraient.

Les ensembles coordonnés permettent au voyageur de varier son habillement sans surcharger ses valises. La coordination des couleurs permet aux femmes de se débrouiller sans emporter un assortiment de souliers, de sacs et autres accessoires.

LOCATION
VIVEZ UNE EXPÉRIENCE NOUVELLE
DÉCOUVREZ LES JOIES DE VOYAGER EN MOTORISÉ



CARTES VISA ET MASTER CHARGE ACCEPTÉES
PRIX SPÉCIAUX EN TOUT TEMPS
AVEC KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ POUR
DESTINATION FLORIDE
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR VOS VACANCES FUTURES
Téléphone du lundi au vendredi
MONTRÉAL: 435-5940
435-1951
ST-JÉRÔME: 436-8754
Unik INC

VOYAGES ÉVASION
a signé l'entente INTER-AGENCES en faveur des voyageurs. Voir la section Voyages.
AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES
VOYAGES EVASION INC.
240, Boul. des Laurentides
LAVAL H7G 2T6
Tél.: 668-2910 / 382-8092
Detenteur d'un Permis du Quebec

VOYAGES Canora
1339 Canora
Ville Mt-Royal
Qué. H3P 2J5
342-4880
Détenteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES McGregor
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
3, Place Ville-Marie, 2e étage 871-8330

Simpsons
Centre-ville 842-3241, ext. 865
Fairview 697-5280
Galeries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval, 687-3870
St-Bruno 461-2203
SEARS Côte Vertu 333-5340
SEARS St-Jean (514) 349-2393
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES MICHEL
Détenteur d'un permis du Québec
CENTRE-VILLE 866-1884
ROSEMONT 376-8524
ST-BRUNO 461-2333



École de golf
Soleil — Palm Beach
sous la direction de Rodrigue Huot, professionnel du club de golf Royal Québec.
La seule école française en Amérique.

Parmi nos professeurs, nous comptons:
M. Gilles Gareau, Professionnel du club de golf Rosemère.
M. Yvon Bouchard, Professionnel du club de golf Mont Tourbillon (Québec).
M. Michel Dubreuil, Professionnel associé au club de golf Royal Québec.

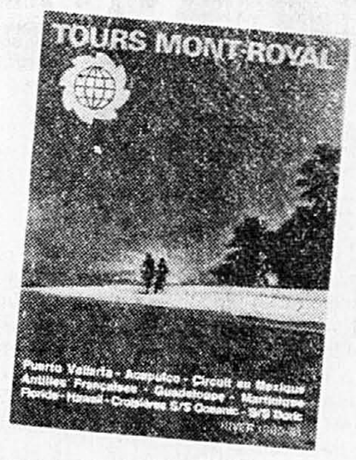
Voyages organisés
les 28 février — 7 mars — 14 mars — 21 mars
1 SEMAINE..... $779
COMPREND: tout transport, logement dans condominium de luxe, golf illimité, voiturettes électriques et cours de golf.
Pour plus de renseignements, communiquez avec: Agences de Voyages Go 735-4526 ou à Québec 822-1805
Améliorez votre golf tout en suivant vos Expos à l'entraînement.
Formule d'adhésion
Nom.....
Adresse.....
Ville..... Code..... Tél.....

altitude
2085, boul. de Salaberry
Montréal H3M 1K6
Tél.: 332-1970
1233, rue de la Montagne
Montréal H3G 1Z2
Tél.: 866-4666
Détenteur d'un permis du Québec

TOURS MONT-ROYAL
VACANCES-SOLEIL DE CHOIX

NOUVEAUX SOLEILS TOURS MONT-ROYAL
MIAMI • FLORIDE
Vols nolisés de Dorval tous les dimanches matin.
Choix de 8 hôtels.
PUERTO VALLARTA • MEXIQUE
Vols nolisés les lundis ou vendredis matin.
Choix de 6 hôtels.

ET NOS AUTRES SOLEILS BIEN FAMILIERS.
VOLS DE JOURS TOUTES LES FINS DE SEMAINE.
ACAPULCO
CIRCUIT AU MEXIQUE
GUADELOUPE
MARTINIQUE
HAWAII
CROISIÈRES

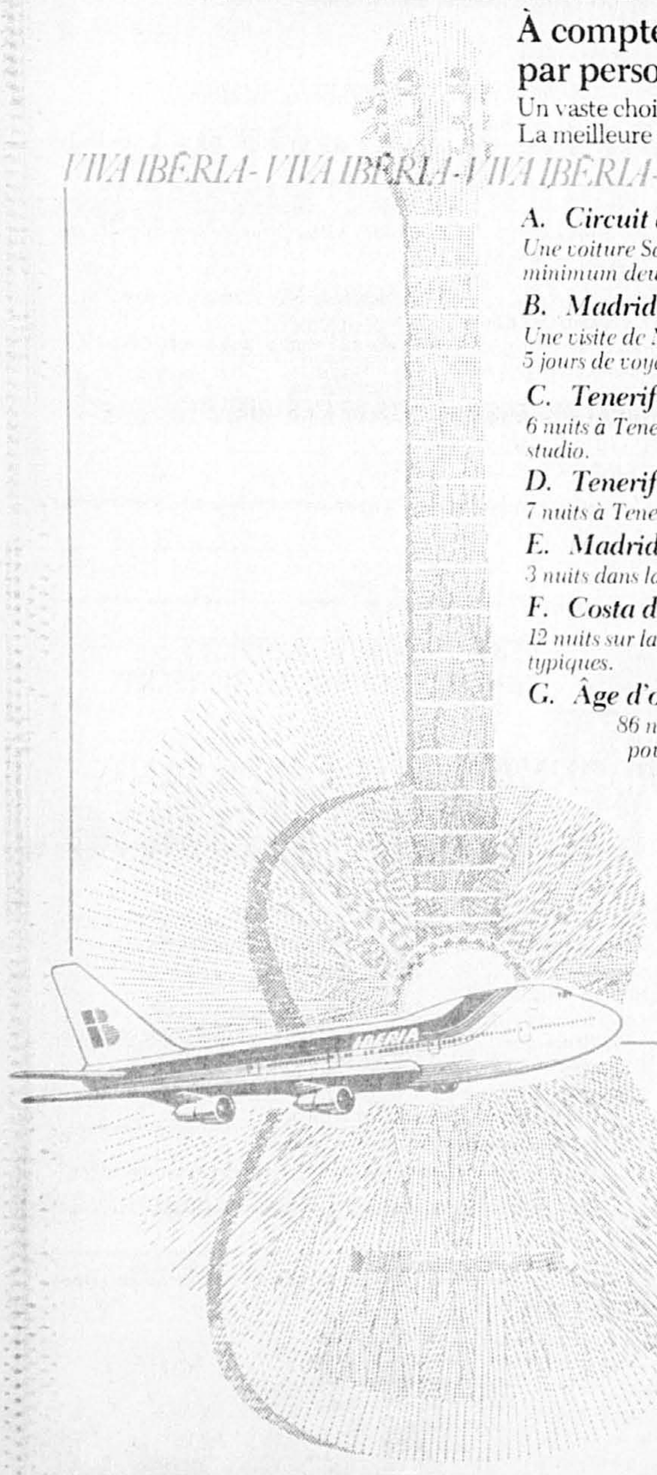


NOTRE BROCHURE HIVER 1980/81 EST MAINTENANT DISPONIBLE.
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES, POUR VOS RÉSERVATIONS TOURS MONT-ROYAL.
Détenteur d'un permis du Québec.

VIVA ESPAÑA

À compter de $10 par jour par personne, deux personnes par chambre
Un vaste choix de forfaits et de circuits offert par Ibéria.
La meilleure façon de découvrir l'Espagne à bas prix!

VIVA IBERIA-VIVA IBERIA-VIVA IBERIA-VIVA IBERIA-VIVA IBERIA-VIVA IBERIA



A. Circuit avion-voiture à compter de $150 par personne
Une voiture Seat 133 pour 13 jours, kilométrage illimité, prix par personne, minimum deux personnes.

B. Madrid et Andalousie en autocar à compter de $329US
Une visite de Madrid et de l'Andalousie dans un autocar de tout confort, 5 jours de voyage incluant les hôtels et les repas.

*C. Tenerife et Las Palmas à compter de $279**
6 nuits à Tenerife, la plus grande île des Canaries, et 6 nuits à Las Palmas, studio.

*D. Tenerife et Costa del Sol à compter de $269**
7 nuits à Tenerife et 5 nuits le long de la côte méditerranéenne, studio.

*E. Madrid et Costa del Sol à compter de $270**
3 nuits dans la capitale de l'Espagne et 9 nuits sur la Costa del Sol.

*F. Costa del Sol à compter de $160**
12 nuits sur la Côte du Soleil, à proximité de la mer et des petits villages typiques.

*G. Âge d'or à compter de $741**
86 nuits sur la Costa del Sol, un séjour au soleil spécialement pour les gens de l'âge d'or.

Les prix de tous ces forfaits et circuits n'incluent pas le tarif aérien.
**2 personnes par chambre, incluant correspondances et manutention des bagages.*

Pour plus de renseignements sur les circuits et les tarifs aériens GIT, sur les départs à tarif "groupe non-affinité" long séjour ou sur le tarif spécial "Visit-Espagne", téléphonez à votre agent de voyage ou à votre bureau Ibéria, ou retournez le coupon-réponse ci-dessous.

Montréal: 861-9531 Ottawa: 237-1882
Québec: 692-1413
pour les appels sans frais: 1-800-361-4830

Veuillez me faire parvenir plus de renseignements. (en majuscules s.v.p.)
Nom _____
Adresse _____
_____
Ville _____
Province _____ Code postal _____
LP-15-11-80
Ibéria 1242, rue Peel
Montréal, Québec H3B 2T6
Encerclez A B C D E F G

*Les tarifs et horaires sont sujets à l'approbation du gouvernement et peuvent changer sans préavis.

IBERIA
Lignes aériennes internationales d'Espagne

Simpsons
Centre-ville 842-3241, ext. 865
Fairview 697-5280
Galeries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval, 687-3870
St-Bruno 461-2203
SEARS Côte Vertu 333-5340
SEARS St-Jean (514) 349-2393
Détenteur d'un permis du Québec

altitude
2085, boul. de Salaberry
Montréal H3M 1K6
Tél.: 332-1970
1233, rue de la Montagne
Montréal H3G 1Z2
Tél.: 866-4666
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES MICHEL
Détenteur d'un permis du Québec
CENTRE-VILLE 866-1884
ROSEMONT 376-8524
ST-BRUNO 461-2333

Les voyages
11285 Lacordaire
Montréal-Nord H1G 4J7
(Centre d'Achats Henri-Bourassa)
détenteur d'un permis du Québec
RAPIDE T.I. inc.
Tél.: 327-3191

VOYAGES Nouvelle France
100 Place Charles-Lemoyne, suite 103a, Longueuil, Qué. J4K 2T4
Détenteur d'un permis du Québec
Longueuil: 463-1702
Montréal: 875-5043

Canora
1339 Canora
Ville Mt-Royal
Qué. H3P 2J5
342-4880
Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES VIAU
Détenteur d'un permis du Québec
3428, rue SAINT-DENIS 842-1751
GALERIES D'ANJOU 353-7650
1218, rue UNION 866-9381
CARREFOUR LAVAL 688-6211
PLACE VERTU 332-4210
FAIRVIEW 694-2343
ST-BRUNO 653-1862
MAIL CHAMPLAIN 465-2414

Voyages Goliger
A votre service depuis 1955
Détenteur d'un permis du Québec
550 ouest, rue Sherbrooke
Tél.: 849-3571
Centre d'achats St-Charles
2953 rue St-Charles
Kirkland. Tel.: 694-3087

VOYAGES REID INC.
Place Châteauguay
75 boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay, Qué. J6J 3H6
691-0862 Détenteur d'un permis du Québec
2357 est, rue Beaubien
728-9271
1570, ch. Chambly
Longueuil
674-6273/866-2951
Voyages Unik
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LES VOYAGES GRISÉ & ASSOCIÉS CIE LTÉE
100, boul. ALEXIS-NIHON, suite 966
Ville St-Laurent, Qué. H4M 2N6
744-5504 Détenteur d'un permis du Québec

LES VOYAGES hone
Le métro à notre porte Station McGill-Union
1460, av. Union, Montréal,
845-8221
Détenteur d'un permis du Québec

Avant de voyager, consultez votre agent de voyage.

COMPETENCE-PROFESSIONNALISME
VOYAGES Montambault inc.
667-5900 512 boul. des Laurentides, Pont-Viau, Laval 669-1738

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyage se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations. Consultez-le.